



## Carpet Cleaner PPWS 10 A2

**(FI)**  
**Tekstiilipesuri**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**(DK)**  
**Tekstilrensere**

Oversættelse af den originale brugsanvisning

**(LV)**  
**Puteklīšūcējs ar mazgāšanas funkciju**

Originalios instrukcijas vertimas

**(LT)**  
**Plaunantis dulkių siurblys**

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

**(SE)**  
**Tekstiilipesuri**

Översättning av bruksanvisning i original

**(PL)**  
**Odkurzacz piorący**

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**(EE)**  
**Imipesur**

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

**(DE)**  
**Waschsauger**

Originalbetriebsanleitung



(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LV)

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

(EE)

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

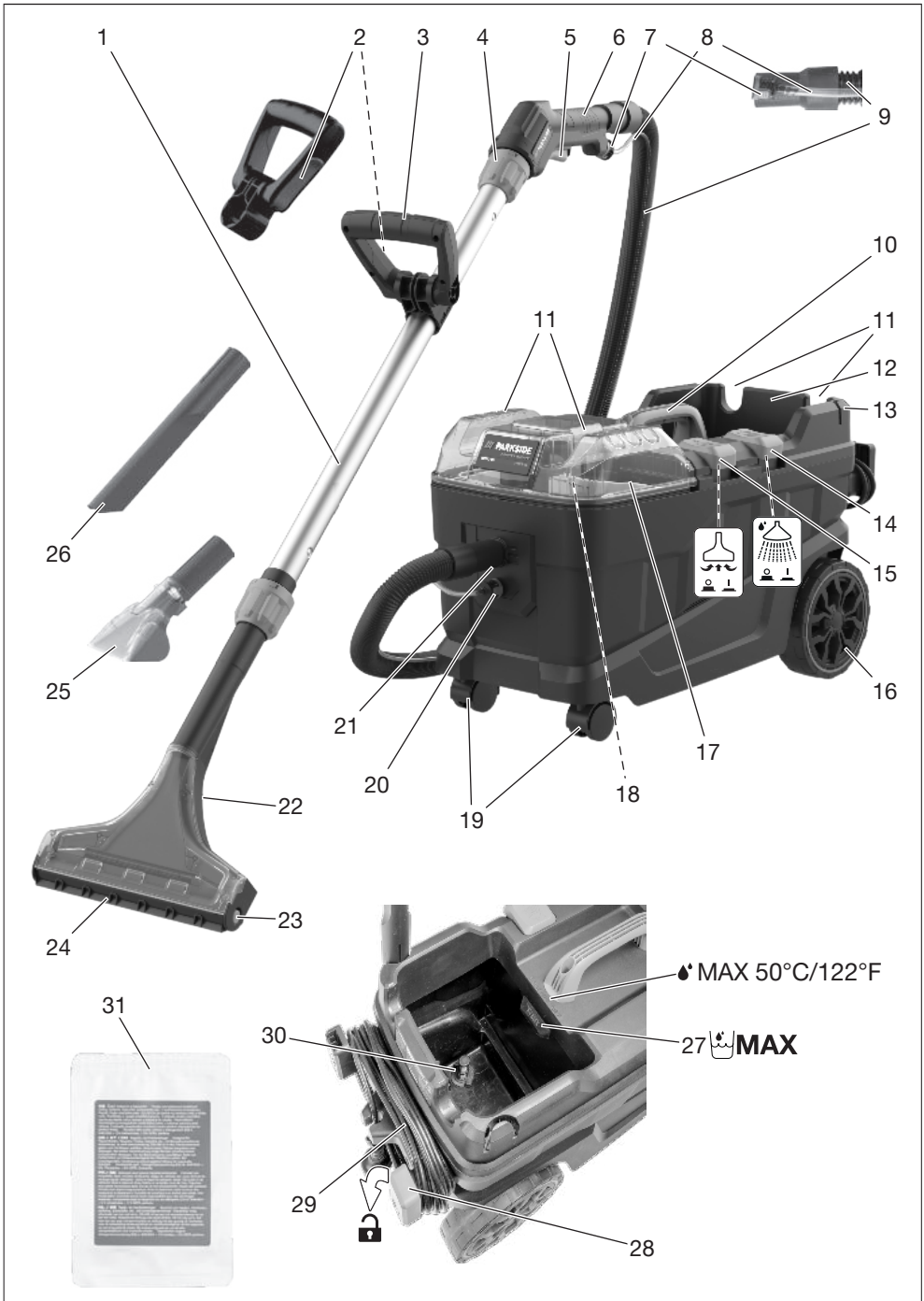
(LT)

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI/	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE/	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	16
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	28
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	40
LV	Originalios instrukcijas vertimas	Lapaspuše	54
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	67
LT	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	79
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	91



## Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	<b>4</b>
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	4
Yleiskatsaus.....	5
Toiminnan kuvaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
<b>Turvaohjeet</b> .....	<b>5</b>
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	5
Kuvat ja symbolit.....	6
Turvallinen käyttöönotto.....	6
<b>Valmistelut</b> .....	<b>9</b>
Hallintalaitteet.....	9
Imu-/suihkutusletkun asentaminen ja irrottaminen.....	9
Lisäosien asentaminen ja irrottaminen.....	9
Lisäkahvan kiinnittäminen.....	10
<b>Käyttö</b> .....	<b>10</b>
Puhdistustavat.....	10
Puhdasvesisäiliön täyttäminen.....	10
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	10
Likavesisäiliön tyhjentäminen.....	11
Puhdasvesisäiliön tyhjentäminen.....	11
<b>Kuljetus</b> .....	<b>11</b>
<b>Puhdistus, huolto ja varastointi</b> .....	<b>11</b>
Puhdistus.....	11
Huolto.....	11
Varastointi.....	11
<b>Hävittäminen/ympäristönsuojelu</b> .....	<b>12</b>
<b>Huolto</b> .....	<b>12</b>
Takuu.....	12
Korjauspalvelu.....	13
Service-Center.....	13
Maahantuoja.....	14
<b>Varaosat ja lisävarusteet</b> .....	<b>14</b>
<b>Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös</b> .....	<b>15</b>
<b>Räjätyskuva</b> .....	<b>105</b>

## Johdanto

Sydämelliset onnittelut uuden pesuimurin hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja

laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteen toimintakyky on näin varmistettu.

Sitä, että yksittäisissä tapauksissa laitteen-  
sa tai letkuissa voi olla vesijäämiä, ei voida sulkea pois. Tämä ei ole puute eikä vika, eikä siitä tarvitse huolestua.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Lattiamattojen, pehmusteiden ja vastavien tekstiilien pesuimurointi

Tämä laite soveltuu käytettäväksi myös hotelleissa, kouluissa, myymälöissä, toimistoilla ja vastaavissa paikoissa.

Palavien, räjähtävien tai terveydelle vaarallisten aineiden imurointi on kiellettyä.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

## Toimitussisältö/tarvikkeet

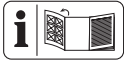
Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältöä.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Tekstiilipesuri
- Likavesisäiliö
- Imuputki
  - D-kahva
- Imuletku
- Saumasuulake
- Pehmusteen pesusuutin
- Maton pesusuutin

- Mattojen ja pehmusteiden puhdistusaine (100 ml)
- Alkuperäisten ohjeiden käännös

## Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etusivun kääntösivulla.

- 1 Imuputki
- 2 Pikakiinnitin
- 3 D-kahva
- 4 Varmistusliitin
- 5 Suihkutusvipu
- 6 Kahva
- 7 Vapautus (Suihkutusletku)
- 8 Suihkutusletku
- 9 Imuletku
- 10 Kantokahva
- 11 Kiinnitys (Imuputki, Imuletku)
- 12 Puhdasvesisäiliö
- 13 Lisätarvikekiinnitys
- 14 Virtakytkin (Suihkutuspumppu)
- 15 Virtakytkin (Imuturbiini)
- 16 Pyörä
- 17 Kansi (vesisäiliö)
- 18 Likavesisäiliö
- 19 Ohjauksella
- 20 Suihkutusletkun liitäntä
- 21 Imuliitäntä
- 22 Maton pesusuutin
- 23 Vapautus (Mattokäyttö)
- 24 Mattokäyttö
- 25 Pehmusteen pesusuutin
- 26 Saumasuulake
- 27 Merkintä **MAX**
- 28 Pidike (Liitäntäjohto)
- 29 Liitäntäjohto
- 30 Puhdasvesisiivilä
- 31 Mattojen ja pehmusteiden puhdistusaine

## Toiminnan kuvaus

Pesuimurilla voidaan tehdä perusteellinen märkäpuhdistus matoille, pehmusteille ja vastaaville tekstiileille. Vesi-pesuaineseos-

ta suihkutetaan puhdasvesisäiliöistä puhdistettavalle pinnalle. Likaantunut vesi imetään kuiduista lähes samanaikaisesti, minkä jälkeen vesi päätyy likavesisäiliöön. Näin tekstiilit eivät kastu kokonaan märkäpesussa. Imuturbiinia ja suihkutuspumpua voidaan käyttää toisistaan riippumatta. Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

## Tekniset tiedot

<b>Tekstiilipesuri</b> .....	<b>PPWS 10 A2</b>
Mitoitusjännite <i>U</i> .....	220–240 V~, 50–60 Hz
Nimellinen ottoteho <i>P</i> .....	1250 W
Pituus Liitäntäjohto .....	7,5 m
Suojausluokka .....	□ II
Kotelointiluokka .....	IPX4
Paino .....	8,8 kg
Paino (sisältää lisätarvikkeet) .....	10,8 kg
Pituus (Imuletku) .....	2,5 m
Ilmavirta .....	74 l/s
Enimmäisalipaine .....	24,2 kPa
Tilavuus	
–Puhdasvesisäiliö .....	9 l
– Likavesisäiliö .....	8,7 l
Puhtaan veden lämpötila .....	≤50 °C
Suihkutusaine .....	2 bar
Suihkutusmäärä .....	1 l/min
Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ) .....	76 dB; $K_{pA}=3$ dB
Värähtely ( $a_H$ ) .....	≤2,50 m/s <sup>2</sup>

## Turvaohjeet



**HUOMIO! Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava seuraavia varotoimenpiteitä sähköiskun, loukkaantumisten ja tulipalovaaran välttämiseksi.**

## Turvallisuusohjeiden merkitys

**▲ VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamat-**

ta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ VAROITUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ HUOMIO!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

**HUOMAUTUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

## Kuvat ja symbolit

### Laitteessa olevat symbolit



Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.



Suojausluokka II (kaksoiseristys)



Virtakytkin (Imuturbiini)



Virtakytkin (Suihkutus-pumppu)



**MAX** Tilavuus, Puhdas-vesisäiliö:

♦ MAX 50°C/122°F Puhtaan veden lämpötila: ≤50 °C



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

## Käyttöohjeessa olevat symbolit



**▲ HUOMIO!** Lue ohjeet ennen laitteen käyttöä.

## Turvallinen käyttöönotto

**▲ VAROITUS!** Käytä laitetta vain, kun olet saanut riittävästi tietoa laitteen käytöstä. Huolellinen opastus vähentää virhekäyttöä ja loukkaantumisia.

**▲ HUOMIO!** Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan sisätiloissa käytettäväksi.

**▲ HUOMIO!** Varastoi laite vain sisätiloissa.

## Yleisiä ohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Lapsia on valvot-

tava ja varmistettava, etteivät he leiki laitteella. Henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa.

- On huomattava, että käyttäjä on itse vastuussa onnettomuuksista tai muihin henkilöihin tai heidän omaisuuteensa kohdistuvista vaaroista.
- Huomioi melusuoja ja paikalliset määräykset.

## Valmistelu

- Tarkasta ennen käyttöä aina liitäntäjohto ja jatkojohto vaurioiden tai vanhenemisen varalta. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava heti sähköverkosta, **ÄLÄ KOSKE JOHTOON, EN-**

**NEN KUIN SE ON IRROTETTU VERKOSTA.** Älä käytä laitetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.

- Varmista, että verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat tyyppikilven tietoja. Mukautuminen eri verkkotaajuuksiin tapahtuu automaattisesti.
- Liitä laite vain pistorasiaan, jossa on nimelliseltä mitoitusvikavirrallaan korkeintaan 30 mA:n vikavirtasuoja.
- Liitä laite pistorasiaan, jonka sulake on vähintään 16 A.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö. Ota yhteyttä huoltopalveluun.

## Käyttö

- Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järkeäsi laitteella työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumausainei-

- den, alkoholin tai lääkeaineiden alainen.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos lapsia tai eläimiä on lähettyvillä.
  - Laite ei ole imuri. Älä käytä laitetta kuten imuria kuivan lian imemiseen. Älä imuroi enempää nestettä, kuin mitä olet ruiskuttanut.
  - Laitteella ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä.
  - Älä koskaan suuntaa imulettoa tai suulakkeita käytön aikana itseäsi tai muita henkilöitä kohti, erityisesti sitä ei saa suunnata silmiin tai korviin. On olemassa loukkaantumisvaara.
  - Suulakkeet ja imuputki eivät saa tulla työskennellessä pään korkeudelle. On olemassa loukkaantumisvaara.
  - Älä imuroi kuumia, hehkuvia, palavia, räjähtäviä tai terveydelle vaarallisia aineita. Näihin lukeutuvat muun muassa kuuma tuhka, benssiini, liuotainaineet, hapot ja emäkset. On olemassa tulipalo- ja loukkaantumisvaara.
  - Varmista, ettei virtajohto kulje terävien reunojen yli, jää puristuksiin eikä siitä vedetä, jotta se ei vaurioituisi.
  - Älä käytä verkkojohtoa liitännäspistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta tai laitteen vetämiseen. Suojaa virtajohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
  - Älä koskaan kuljeta laitetta moottorin ollessa käynnissä.
  - Sammuta laite ja irrota liitännäspistoke pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin
    - aina, kun poistut laitteelta,
    - ennen tarvikkeiden vaihtoa,
    - ennen tukosten poistamista tai korjaamista,
    - ennen laitteen tarkastamista, puhdistamista tai sille suoritettavia töitä.
  - Mikäli laite alkaa värähdellä epätavallisen voimakkaasti, on välitön tarkastus tarpeen:
    - tutki irtonaisten osien varalta ja kiristä osat

- etsi vaurioita
- Ota yhteyttä huoltopalveluun korjauksia varten.

## Puhdistus, huolto ja varastointi

- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin sammutat laitteen pidemmäksi aikaa.
- Vaihda turvallisuusyksittä kuluneet tai vahingoittuneet osat uusiin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Vierastosien käyttö aiheuttaa heti takuun raukeamisen.
- Ainoastaan valtuutettu sähköalan ammattilainen saa avata laitteen. Ota korjauksissa aina yhteyttä huoltopalveluumme.
- Sammuta käyttölaite, irrota laite virransyötöstä ja anna laitteen jäähtyä, jos laite on pysäytetty puhdistusta, asetusta, varastointia tai tarvikkeiden vaihtoa varten.
- Käsittele konetta huolellisesti ja pidä se puhtaana.
- Säilytä laite lasten ulottumattomissa.

## Valmistelut

**▲ VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumiskaava. Liitä liittämispistoke pistorasiaan vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

### Hallintalaitteet

Tutustu laitteen hallintalaitteisiin ennen ensimmäistä käyttökertaa.

#### Virtakytkin Imeminen (15)

- Imuturbiinin käynnistäminen ja sammuttaminen.
- Voidaan käyttää jalalla.

#### Virtakytkin Suihkuttaminen (14)

- Suihkutuspumppun käynnistäminen ja sammuttaminen.
- Voidaan käyttää jalalla.

#### Suihkutusvipu (5)

- Suihkutusvipu toimii vain silloin, kun suihkutuspumppu on kytketty päälle.
- Paina: Suutin suihkuttaa vettä säiliöstä.

## Imu-/suihkutusletkun asentaminen ja irrottaminen

### Ohjeita

- Imu-/suihkutusletkun molemmat päät ovat samanlaisia.
- Yleensä imu-/suihkutusletku voi jäädä paikoilleen.

#### Imu-/suihkutusletkun asentaminen

1. Aseta imuletku (9) tiukasti laitteen/kahvan liittämään (21).
2. Aseta suihkutusletku (8) laitteen/kahvan liittämään (20).  
Suihkutusletku napsahtaa kuuluvasti paikoilleen.

#### Imu-/suihkutusletkun irrottaminen

1. Paina suihkutusletkun (8) vapautuspainetta (7) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä suihkutusletku (8) irti liittännästä (20).
3. Vedä imuletku (9) irti liittännästä (21).

## Lisäosien asentaminen ja irrottaminen

### Mukana toimitettavat lisäosat

- Imuputki (1): mukana kiinnitys lisäosaa varten
- Maton pesusuutin (22)
- Pehmusteen pesusuutin (25)



- Saumasuulake (26)

### Ohjeita

- Lisäosien kiinnitykset ovat kahvassa ja imuputkessa.
- Suihkutusletkun vuoksi lisäosat voi asentaa vain yhdessä asennossa.

### Menettely

Kierrosten katselusuunta: Takaapäin kiinnitykseen.

1. Kierrä  varmistusliitin vasteeseen saakka.
2. Aseta lisäosa ura ylöspäin kiinnitykseen.
3. Kiinnitä lisäosa: Kierrä  varmistusliitin vasteeseen saakka (≈ ½ kierrosta).
4. Tarkasta, että lisäosa on tiukasti kiinni kiinnityksessä.

### Lisäkahvan kiinnittäminen

1. Avaa lisäkahvan (3) pikakiinnitin (2).
2. Työnnä lisäkahva (3) imuputkeen (1) sinulle sopivalle korkeudelle. Mahdollisia lukitustasoja on useita.
3. Sulje lisäkahvan (3) pikakiinnitin (2).
4. Lisäkahva (3) on nyt kiinnitetty.

## Käyttö

### Puhdistustavat

#### Ohjeita

- Noudata ehdottomasti kaikkia puhdistettavan tuotteen hoito-ohjeita.
- Puhdistusaine
  - Testaa pinnan värinkesto ja kosteudenkestävyys ennen käsittelyä huomaamattomassa paikassa.
  - Likaantuneisuusasteen mukaisesti: 100–200 ml
  - Käytä herkillä materiaaleilla vain vähän puhdistusainetta
- Suihkuta voimakkaasti likaantuneisiin kohtiin ensin puhdistusaineliuosta, ja anna sen vaikuttaa muutaman minuutin ajan ennen imuroimista. Kytke tällöin vain suihkutuspumppu päälle.
- Työskentele valosta varjoon.
- Työskentele puhdistetusta pinnasta likaiseen pintaan.
- Anna puhdistettujen pintojen kuivua kokonaan, ennen kuin kävelet niiden päältä tai asetat huonekaluja niiden päälle. Näin estät painekohtien tai ruosteläikkien muodostumisen.

- Tartu laitteeseen kantokahvasta (10), jos haluat muuttaa asentoa imuroimisen aikana.

#### Matto

- Suutin: Maton pesusuutin

#### Tavanomainen lika

- Suihkuta pesuaineliuosta ja imuroi yhdellä työskentelykerralla.
- Voit lyhentää kuivumisaikaa imuroimalla vielä kerran ilman veden suihkuttamista.

#### Voimakas lika

- Suihkuta pesuaineliuosta imuturbiinin ollessa sammutettuna. Anna vaikuttaa muutamia minutteja.
- Puhdista lopuksi samaan tapaan kuin tavanomaista likaa puhdistettaessa.

#### Pehmuste

- Suutin: Pehmusteen pesusuutin

#### Ohjeita

- Herkät materiaalit: Annostele puhdistusainetta vain vähän

### Puhdasvesisäiliön täyttäminen

#### Ohjeita

- Puhdasvesisäiliön tilavuus: 9 l
- Veden lämpötila: ≤ 50 °C
- Täytä puhdasvesisäiliö korkeintaan nokan **MAX**-merkintään saakka.
- Käytä likaantuneisuusasteen mukaisesti 100–200 ml mattojen ja pehmusteiden puhdistusainetta (31)
- Käytä likavesisäiliötä (18) puhdasvesisäiliön (12) täyttämiseen.

### Käynnistäminen ja sammuttaminen

#### Edellytykset

- Laite on valmisteltu käyttöä varten.
- Likavesisäiliön (17) kansi on asetettu oikein. Muutoin laite ei voi imeä täydellä teholla.

#### Ohjeita

- Varmista aina imuroidessasi, että likavesisäiliö ei vuoda yli.
- Imuturbiinilla ja suihkutuspumpulla on omat virtakytkimensä.

#### Käynnistäminen

1. Poista virtajohto (29) kokonaan pidikkeestä (28).
2. Aseta pistoke soveltuvaan pistorasiaan.

3. Paina virtakytkin (14/15) asentoon "1" (PÄÄLLÄ).

### Sammuttaminen

1. Paina molemmat virtakytkimet (14/15) asentoon "0" (POIS).
2. Irrota liitäntäpistoke pistorasiasta, jos jätät laitteen ilman valvontaa tai kun olet suorittanut työn loppuun.

## Likavesisäiliön tyhjentäminen

### Ohjeita

- Voit poistaa likavesisäiliön (18) laitteesta sangan avulla aivan kuten ämpärin.
- Kaada likavesi soveltuvaan viemäriin.

## Puhdasvesisäiliön tyhjentäminen

### Ohjeita

- Et voi tyhjentää puhdasvesisäiliötä suoraan.

### Menettely

1. Kytke imuturbiini päälle (15).
2. Pidä imuputkea (1) ilman suutinta puhdasvesisäiliössä (Vesisäiliö).
3. Ime vesi pois puhdasvesisäiliöstä (Vesisäiliö).  
Käytä mahdollisiin jäämiin saumasuulaketta (26).

## Kuljetus

Ohjeita laitteen kuljettamiseen:

- Sammuta laite ja irrota liitäntäpistoke pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin.
- Kanna laitetta kantokahvasta (10).
- Imuletkua (9) ja imuputkea (1) voidaan säilyttää kiinnityksessä (11).
- Lisäosia voidaan säilyttää lisätarvikkeiden kiinnityksessä (13).

## Puhdistus, huolto ja varastointi

**▲ VAROITUS!** Sähköisku! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite ja irrota liitäntäpistoke pistorasiasta.

Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

## Puhdistus

### Ohjeita

- Vaurioitumisvaara. Älä koskaan ruiskuta laitetta vedellä.
- Vaurioitumisvaara. Kemialliset aineet voivat vaurioittaa laitteen muoviosia. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole näkyviä puutteita, esim. vikoja virtajohdossa. Korjauta tai vaihda vioittuneet osat.

### Menettely

1. Tyhjennä puhdasvesisäiliö (12) ja likavesisäiliö (18).
2. Puhdista puhdasvesisäiliö (12) ja likavesisäiliö (18) kostealla liinalla.

### Laitteen huuleleminen

### Ohjeita

- Huuhtelee laite jokaisen käytön jälkeen.
- Huuhtelee ilman puhdistusainetta ja ainaoastaan puhtaalla vesijohtovedellä.
- Huuhtelee kaikki osat, joita olet käyttänyt.

### Menettely

1. Täytä puhdasvesisäiliöön (12) noin 2 l vesijohtovettä.
2. Kytke suihkutuspumppu päälle.
3. Pidä suutinta viemärin päällä.
4. Paina suihkuvipua (5), kunnes vettä ei enää tule ulos.
5. Kytke suihkutuspumppu pois päältä.

### Puhdasvesisiivilän puhdistus

1. ♂ Kierrä puhdasvesisiivilä (30) irti puhdasvesisäiliöstä (12).
2. Huuhtelee puhdasvesisiivilä (30) puhtaalla vedellä.
3. ♀ Kierrä puhdasvesisiivilä (30) puhdasvesisäiliöön (12) kierteeseen kiinni.

## Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

## Varastointi

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- pakkaselta suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

## Edellytykset

- *Likavesisäiliön tyhjentäminen, S. 11*
- *Puhdasvesisäiliön tyhjentäminen, S. 11*
- *Laitteen huuhtelevminen, S. 11*
- *Puhdasvesisiivilän puhdistus, S. 11*

## Laitteen valmistelu säilytystä varten

1. Kiedo virtajohto (29) pidikkeeseen (28).
2. Aseta imuletku (9), imuputki (1) ja suutin asennettuina kiinnityksiin (11).
3. Aseta loput suuttimet lisätarvikkeiden kiinnityksiin (13).

## Hävittäminen/ympäristön-suojelu

Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliiviivatun pyörillä varustetun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttökänsä lopussa.

## Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resurssija säästävä hyötykäyttö. Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön soveltamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

## Puhdistusainepullon hävittäminen

- Tuotejäämät on hävitettävä jätedirektiivin 2008/98/EY sekä kansallisten ja alueellisten määräysten mukaisesti. Tälle tuotteelle ei voi määrittää jättekoodia eurooppalaisen jättekuvaston (AVV) mukaisesti, koska vasta kuluttajan käyttötarkoitus salii kohdistuksen. Jättekoodi on määriteltävä

vä EU:n sisällä yhdessä jätehuoltoyhtiön kanssa.

- Pakkaukset, jotka eivät ole kontaminoituneet, voidaan saattaa kierrätykseen.
- Pakkaukset, joita ei voi puhdistaa, on hävitettävä aineen tavoin.

## Huolto

### Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 5 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuamme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos viiden vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että villainen tuote ja ostotosite (kassakuitti) esitetään viiden vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuamme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

### Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä

varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 506430\_2507) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaaotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetystenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisen kuljetuspakkauksesta.



Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjoja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 506430\_2507.

### Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustoista, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu. **Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetystenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

### Service-Center

**FI** **Huolto Suomi**  
Tel.: 0800 916210  
Yhteydenottolomake:  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506430\_2507**

**SE** **Huolto Ruotsi**  
Tel.: 020 795 049  
Yhteydenottolomake:  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506430\_2507**

## Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huolto-osoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Varaosat ja lisävarusteet

**Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center*, S. 13

Asema-nro.	1	Nimitys	Tilausno.
1	16	Imuputki	91120211
3	15	D-kahva	91120210
6	14	Kahva	91120209
9	13	Imuletku (2,5 m)	91120208
10	1	Kantokahva	91120200
16	12	2 × Pyörä	91120207
17	2	Kansi (vesisäiliö)	91120201
18	3	Likavesisäiliö	91120202
19	5	2 × Ohjausrulla	91120203
22	19, 19.1	Maton pesusuutin	91120214
25	18, 18.1	Pehmusteen pesusuutin	91120213
26	17	Saumasuulake	91120212
28	11	Pidike (Liitäntäjohto)	91120206
31	20	Mattojen ja pehmusteiden puhdistusaine (100 ml)	30990030

<sup>1</sup> Räjätyskuva, S. 105

# Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Tekstiilipesuri**

Malli: **PPWS 10 A2**

Sarjanumero: 000001-039000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
+A15:2021+A16:2023 • EN 60335-2-68:2012**

**EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSA

28.12.2025

Christian Frank

Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

## Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>16</b>
Avsedd användning.....	16
Leveransens innehåll/tillbehör.....	16
Översikt.....	17
Funktionsbeskrivning.....	17
Tekniska data.....	17
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>18</b>
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	18
Bildtecken och symboler.....	18
Säker idrifttagning.....	18
<b>Förberedelser</b> .....	<b>21</b>
Manöverdelar.....	21
Montera och demontera sug-/sprayslangen.....	21
Montera och demontera tillbehör.....	22
Montera extrahandtaget.....	22
<b>Drift</b> .....	<b>22</b>
Rengöringsmetoder.....	22
Fylla färskvattentanken.....	22
Koppla på och stänga av.....	23
Tömma smutsvatten.....	23
Tömma färskvattentanken.....	23
<b>Transport</b> .....	<b>23</b>
<b>Rengöring, underhåll och förvaring</b> .....	<b>23</b>
Rengöring.....	23
Underhåll.....	24
Förvaring.....	24
<b>Kassering/miljöskydd</b> .....	<b>24</b>
<b>Service</b> .....	<b>24</b>
Garanti.....	24
Reparationservice.....	25
Service-Center.....	26
Importör.....	26
<b>Reservdelar och tillbehör</b> .....	<b>26</b>
<b>Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse</b> .....	<b>27</b>
<b>Sprängskiss</b> .....	<b>105</b>

## Inledning

Tack för köpet av din nya våtdammsugare (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg").

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.

Det kan inte uteslutas att det i enskilda fall kan finnas vatten kvar på eller i produkten eller i slangledningarna. Det betyder inte att det är något fel på produkten och är ingen anledning till oro.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

### Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Tvättsugning av mattor, dynor och liknande textila material

Denna produkt är även lämplig för användning på hotell, skolor, butiker, kontor och liknande.

Dammsugning av brandfarliga, explosiva eller hälsovärdliga ämnen är förbjuden.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

### Leveransens innehåll/tillbehör

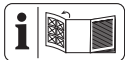
Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Tekstillipesuri
- Smutsvattentank
- Sugrör
  - D-handtag
- Sugslang
- Fogmunstycke

- Dynmunstycke
- Mattmunstycke
- Rengöringsmedel för mattor och klädsel (100 ml)
- Översättning av bruksanvisning i original

## Översikt



Illustrationerna av enheten finns på utvikningssidan längst fram.

- 1 Sugrör
- 2 Snabbspännare
- 3 D-handtag
- 4 Säkerhetsbussning
- 5 Spraydimma
- 6 Handtag
- 7 Upplåsning (Sprayslang)
- 8 Sprayslang
- 9 Sugslang
- 10 Bärhandtag
- 11 Fäste (Sugrör, Sugslang)
- 12 Färskvattentank
- 13 Tillbehörsfäste
- 14 På/Av-knapp (Spraypump)
- 15 På/Av-knapp (Sugturbin)
- 16 Hjul
- 17 Lock (vattentank)
- 18 Smutsvattentank
- 19 Styrrulle
- 20 Anslutning sprayslang
- 21 Suganslutning
- 22 Mattmunstycke
- 23 Upplåsning (Mattillsats)
- 24 Mattillsats
- 25 Dynmunstycke
- 26 Fogmunstycke
- 27 Markering **MAX**
- 28 Hållare (Strömkabel)
- 29 Strömkabel
- 30 Färskvattensil
- 31 Rengöringsmedel för mattor och klädsel

## Funktionsbeskrivning

Med en tvättsugare kan du våtrengöra mattor, dynor och liknande textila material på ett grundligt sätt. Blandningen av vatten och rengöringsmedel sprayas från en färskvattentank på den yta som ska rengöras. Nästan samtidigt sugas detta vatten upp tillsammans med smutsen från fibrerna och hamnar i smutsvattentanken. På så sätt blir textilerna inte genomblöta vid våtrengöring.

Sugturbinen och spraypumpen kan användas oberoende av varandra.

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

## Tekniska data

<b>Tekstilipesuri</b> .....	<b>PPWS 10 A2</b>
Märkspänning $U$ .....	220–240 V~, 50–60 Hz
Uppgiven ineffekt $P$ .....	1250 W
Längd Strömkabel .....	7,5 m
Skyddsklass .....	II
Kapslingsklass .....	IPX4
Vikt .....	8,8 kg
Vikt (inklusive tillbehör) .....	10,8 kg
Längd (Sugslang) .....	2,5 m
Luftflöde .....	74 l/s
Maximalt undertryck .....	24,2 kPa
Volym	
–Färskvattentank .....	9 l
–Smutsvattentank .....	8,7 l
Färskvattentemperatur .....	$\leq 50$ °C
Spraytryck .....	2 bar
Spraymängd .....	1 l/min
Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ) .....	76 dB; $K_{pA}=3$ dB
Vibration ( $a_h$ ) .....	$\leq 2,50$ m/s <sup>2</sup>

## Säkerhetsanvisningar



**AKTA!** Vid användning av elektriska apparater måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas som skydd mot elchock, personskador och brand.

### Säkerhetsanvisningarnas betydelse

▲ **FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

▲ **VARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

▲ **AKTA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador. **OBSERVERA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

## Bildtecken och symboler Symboler på produkten



Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt.



Skyddsklass II (dubbel isolering)



På/Av-knapp (Sugturbin)



På/Av-knapp (Spraypump)



**MAX** Volym, Färskvattentank:

♦ MAX 50°C/122°F Färskvattentemperatur: ≤50 °C



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

## Symboler i bruksanvisningen



▲ **AKTA!** Läs instruktionerna innan du använder produkten.

### Säker idrifttagning

▲ **VARNING!** Använd produkten endast om du har fått tillräcklig information om hur den ska användas.

En noggrann instruktion minskar risken för felanvändning och personskador.

▲ **AKTA!** Denna produkt är endast avsedd för användning inomhus.

▲ **AKTA!** Förvara produkten uteslutande inomhus.

### Allmänna anvisningar

- Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt.
- Barn får inte använda produkten. Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.

Produkten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.

Rengöring och allmän service får inte göras av barn.

- Observera att användaren är ansvarig för olyckor eller faror med avseende på andra personer eller deras egendom.
- Observera bullerskyddsbestämmelser och lokala föreskrifter.

### Förberedelser

- Kontrollera alltid att anslutnings- och förlängningskabeln inte har några skador eller är sliten innan den används. Om kabeln skadas under användning måste den omedelbart kopplas bort från elnätet. **RÖR INTE KABELN FÖRRÄN DEN ÄR BORTKOPPLAD FRÅN ELNÄTET.** Använd inte produkten om kabeln är skadad eller sliten.
- Kontrollera att nätspänning och nätfrekvens överensstämmer med specifikationerna på typskylten. Anpassning till olika nätfrekvenser sker automatiskt.
- Anslut produkten endast till ett eluttag med en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell jordfelsström på högst 30 mA.

- Anslut produkten till ett uttag som är säkrat med minst 16 A.
- Om produktens elkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänsten eller en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika olyckor. Kontakta vårt servicecenter.

### Användning

- Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med produkten. Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Använd aldrig produkten i närheten av barn eller djur.
- Produkten är inte en dammsugare. Använd inte produkten som en dammsugare för att suga upp torr smuts. Sug inte upp mer vätska än du har sprutat ut.
- Produkten får inte användas på människor eller djur.
- Rikta aldrig sugslangen och munstyckena mot dig själv eller andra personer när produkten används, speciellt inte mot ögon eller öron. Risk för personskador!
- Munstycken och sugrör får inte hållas i huvudhöjd under arbetet. Risk för personskador!
- Sug inte upp hett, glödande, brännbart, explosivt eller hälsofarligt material. Dessa omfattar bland annat het aska, bensin, lösningsmedel, syror eller läckande vätskor. Risk för brand och explosion.
- Se till att strömkabeln inte skadas genom att dras över vassa kanter, klämmas fast eller genom dragbelastning.
- Använd inte elkabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller för att stänga av produkten. Skydda elkabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Transportera aldrig produkten när den är igång.
- Stäng av produkten och dra ut kontakten ur eluttaget. Kontrollera att alla

rörliga delar har stannat helt

- om du lämnar maskinen utan uppsikt,
- innan du byter tillbehör,
- innan du tar bort blockeringar och stopp,
- innan du kontrollerar, rengör eller gör några arbeten på produkten.
- Om produkten börjar vibrera ovanligt kraftigt måste du kontrollera den direkt :
  - kontrollera om det finns lösa delar och sätt fast dem i så fall,
  - undersök om det finns skador
  - Kontakta vårt servicecenter för reparationer.

## Rengöring, underhåll och förvaring

- Låt motorn kallna innan du förvarar produkten en längre tid.
- Byt ut nötta eller skadade delar av säkerhetsskäl. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör. Användning av tredjepartsdelar leder till omedelbar förlust av garantin.
- Endast behöriga elektriker får öppna produktens

hölje. Kontakta alltid till vårt servicecenter för reparationer.

- Stäng av produkten, koppla bort produkten från strömförsörjningen och låt produkten svalna innan du rengör, ställer in eller ställer undan den och innan du byter delar.
- Hantera produkten med omsorg och håll den ren.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.

## Förberedelser

**⚠ VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte kontakten i eluttaget förrän produkten är helt redo för drift.

### Manöverdelar

Lär dig hur delarna ser ut och fungerar innan du börjar använda produkten.

#### På/Av-knapp Suga (15)

- Slå på och stänga av sugturbinen.
- Kan manövreras med foten.

#### På/Av-knapp Spraya (14)

- Slå på och stänga av sprutpumpen.
- Kan manövreras med foten.

#### Spraydimma (5)

- Sprayspaken fungerar endast när spraypumpen är påslagen.
- Tryck: Munstycket sprutar vatten från tanken.

## Montera och demontera sug-/sprayslangen

### Anvisningar

- Båda ändarna av sug-/sprayslangen är identiska.
- Normalt kan sug-/sprayslangen sitta kvar.

## Montera sug-/sprayslangen

1. Sätt fast sugslangen (9) ordentligt på anslutningen (21) på produkten/handtaget.
2. Anslut sprayslangen (8) till anslutningen (20) på produkten/handtaget. Sprayslangen snäpper fast med ett "klick".

## Demontera sug-/sprayslangen

1. Tryck och håll in upplåsningsskruven (7) på sprayslangen (8).
2. Dra bort sprayslangen (8) från anslutningen (20).
3. Dra bort sugslangen (9) från anslutningen (21).

## Montera och demontera tillbehör

### Medföljande tillbehör



- Sugrör (1): med plats för ytterligare ett tillbehör
- Mattmunstycke (22)
- Dynmunstycke (25)
- Fogmunstycke (26)

### Anvisningar

- Hållare för tillbehör finns på handtaget och sugröret.
- Tillbehören endast monteras i ett läge på grund av sprayledning.

### Tillvägagångssätt

Blickriktning när du vrider: Från baksidan och på hållaren.

1. Vrid  säkerhetsbussningen tills det tar stopp.
2. Sätt fast tillbehöret med spåret uppåt i hållaren.
3. Säkra tillbehöret: Vrid  säkerhetsbussningen till stopp (≈½ varv).
4. Kontrollera att tillbehöret sitter ordentligt fast i hållaren.

## Montera extrahandtaget

1. Lossa snabbspännaren (2) på extrahandtaget (3).
2. Skjut extrahandtaget (3) på sugröret (1) till önskad höjd. Det kan låsas i flera lägen.
3. Stäng snabbspännaren (2) på extrahandtaget (3).
4. Extrahandtaget (3) är nu ordentligt fastsatt.

## Drift

## Rengöringsmetoder

### Anvisningar

- Följ noga alla skötselråd för den produkt som du vill rengöra.
- Rengöringsmedel
  - Kontrollera ytans färg- och fuktbeständighet på en dold plats före behandling.
  - Beroende på nedsmutsning: 100-200 ml
  - Använd en mindre mängd rengöringsmedel för känsliga textilier
- Spraya in kraftigt nedsmutsade ställen med rengöringslösning i förväg och låt verka några minuter innan du suger upp vätskan. Aktivera endast spraypumpen för detta.
- Arbeta från ljus till skugga.
- Arbeta från den rengjorda ytan till den icke rengjorda ytan.
- Låt den rengjorda ytan torka helt innan du går på den eller ställer in möbler. På så sätt förhindrar du tryckmärken eller rostfläckar.
- Håll i handtaget för att ändra produktens position under sugningen (10).

### Matta

- Munstycke: Mattmunstycke

### Normal nedsmutsning

- Spraya på rengöringsmedlet och suga upp det i ett enda arbetsmoment.
- Om du upprepar sugningen utan att spraya förkortas torktiden.

### Kraftig nedsmutsning

- Spraya på rengöringslösningen när sugturbinen är avstängd. Låt verka i några minuter.
- Rengör sedan som vid normal nedsmutsning.

### Dynor

- Munstycke: Dynmunstycke

### Anvisningar

- Vid känsliga textilier: Dosera mindre rengöringsmedel

## Fylla färskvattentanken

### Anvisningar

- Färskvattentankens kapacitet: 9 l
- Vattentemperatur: ≤50 °C

- Fyll på färskvattentanken högst till klacken med märkning **MAX**
- Använd 100 till 200 ml matt- och möbelsvettmedel beroende på nedsmutsningsgrad (31)
- Använd smutsvattentanken (18) för att fylla på färskvattentanken (12).

## Koppla på och stänga av

### Förutsättningar

- Produkten är redo för användning.
- Locket till smutsvattentanken (17) är korrekt påsatt. Annars kan produkten inte suga med full effekt.

### Anvisningar

- Se alltid till att smutsvattentanken inte rinner över när du dammsuger.
- Sugturbinen och spraypumpen har separata På/Av-knappar.

### Påkoppling

1. Ta bort nätkabeln (29) helt från hållaren (28).
2. Anslut nätkabeln till ett lämpligt uttag.
3. Ställ På/Av-knappen (14/15) i läge "I" (PÅ).

### Avstängning

1. Ställ båda På/Av-knapparna (14/15) i läge "0" (AV).
2. Dra ut kontakten ur vägguttaget när du lämnar produkten utan uppsikt eller när du är klar med arbetet.

## Tömma smutsvatten

### Anvisningar

- Du kan ta ut smutsvattentanken (18) ur produkten i handtaget som en hink.
- Häll ut smutsvattnet i ett lämpligt avlopp.

## Tömma färskvattentanken

### Anvisningar

- Du kan inte tömma färskvattentanken direkt.

### Tillvägagångssätt

1. Slå på sugturbinen (15).
2. Håll sugslangen (1) utan munstycke i färskvattentanken (Vattentank).
3. Sug ut vattnet ur färskvattentanken (Vattentank).  
Använd fogmunstycket för eventuella rester (26).

## Transport

Gör så här när du ska transportera produkten:

- Stäng av produkten och dra ut kontakten ur eluttaget. Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt.
- Bär produkten i handtaget (10).
- Sugslang (9) och sugrör (1) kan förvaras i hållaren (11).
- Tillbehör kan förvaras i tillbehörshållaren (13).

## Rengöring, underhåll och förvaring

**⚠ VARNING!** Risk för elektrisk stöt! Risk för personsador om produkten startar av misslag. Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt. Stäng av produkten och dra ut kontakten.

Reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

## Rengöring

### Anvisningar

- Risk för saksador. Spruta inte vatten på produkten.
- Risk för saksador. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar. Använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel.
- Kontrollera före varje användning att produkten inte har några uppenbara defekter, t.ex. en defekt nätanslutningskabel, och låt reparera eller byta ut skadade delar.

### Tillvägagångssätt

1. Töm färskvattentanken (12) och smutsvattentanken (18).
2. Rengör färskvattentanken (12) och smutsvattentanken (18) med en fuktig trasa.

### Spola igenom produkten

### Anvisningar

- Skölj produkten efter varje användning.
- Skölj utan rengöringsmedel och endast med rent kranvatten.
- Skölj alla delar som du har använt.

### Tillvägagångssätt

1. Fyll på ca 2 l kranvatten i färskvattentanken (12).

- Slå på spraypumpen.
- Håll munstycket över ett avlopp.
- Tryck på sprayspaken (5) tills det inte kommer mer vatten.
- Stäng av spraypumpen.

### Rengöra färskvattensilen

- ⤴ Skruva ut färskvattensilen (30) ur färskvattentanken (12).
- Skölj färskvattensilen (30) med rent vatten.
- ⤵ Skruva in färskvattensilen (30) i gängan i färskvattentanken (12).

### Underhåll

Produkten är underhållsfri.

### Förvaring

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- frostfritt
- utom räckhåll för barn

### Förutsättningar

- *Tömma smutsvatten, S. 23*
- *Tömma färskvattentanken, S. 23*
- *Spola igenom produkten, S. 23*
- *Rengöra färskvattensilen, S. 24*

### Förbereda produkten för förvaring

- Linda upp nätanslutningskabeln (29) på hållaren (28).
- Placera sugslangen (9), sugröret (1) och ett munstycke i monterat tillstånd i hållarna (11).
- Sätt tillbaka de återstående munstyckena i tillbehörshållarna (13).

## Kassering/miljöskydd

Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

### Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser. Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

### Kassera flaskan för rengöringsmedel

- Rester av rengöringsmedel ska kasseras enligt direktiv 2008/98/EG och nationella och regionala föreskrifter. För den här produkten kan ingen avfallskod bestämmas enligt den europeiska listan för avfallsreglering (AVV), eftersom man inte kan veta exakt hur den kommer att användas av slutkunden. Avfallskoden bestäms i samråd med avfallshanteraren inom EU.
- Förpackningar som inte kontaminerats kan lämnas in till återvinning.
- Förpackningar som inte kan rengöras ska hanteras på samma sätt som sitt tidigare innehåll.

## Service

### Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 5 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom fem år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig.

Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom femårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

### Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som sliddelar och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 506430\_2507) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd

vårt **kontaktformulär**, som du hittar på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) i kategorin **Service**.

- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



Du kan visa och ladda ner dessa och många andra handböcker på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Denna QR-kod tar dig direkt till [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 506430\_2507.

### Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.  
**Observera:** Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.

SE

- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returer, defekta produkter.

## Service-Center

SE

**Service Sverige**  
Tel.: 020 795 049  
Kontaktformulär på  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 506430\_2507

FI

**Service Finland**  
Tel.: 0800 916210  
Kontaktformulär på  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 506430\_2507

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center*, S. 26

Pos. nr.	1	Benämning	Beställningsnr.
1	16	Sugrör	91120211
3	15	D-handtag	91120210
6	14	Handtag	91120209
9	13	Sugslang (2,5 m)	91120208
10	1	Bärhandtag	91120200
16	12	2 × Hjul	91120207
17	2	Lock (vattentank)	91120201
18	3	Smutsvattentank	91120202
19	5	2 × Styrrulle	91120203
22	19, 19.1	Mattmunstycke	91120214
25	18, 18.1	Dynmunstycke	91120213
26	17	Fogmunstycke	91120212
28	11	Hållare (Strömkabel)	91120206
31	20	Rengöringsmedel för mattor och klädsel (100 ml)	30990030

<sup>1</sup> Sprängskiss, S. 105

## Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Tekstiilipesuri**

Modell: **PPWS 10 A2**

Serienummer: 000001-039000

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
+A15:2021+A16:2023 • EN 60335-2-68:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
28.12.2025

Christian Frank  
Tillverkarens representant för dokumentation

## Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>28</b>
Formålsbestemt anvendelse.....	28
Leverede dele/tilbehør.....	28
Oversigt.....	29
Funktionsbeskrivelse.....	29
Tekniske data.....	29
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>29</b>
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	30
Billedtegn og symboler.....	30
Sikker ibrugtagning.....	30
<b>Forberedelse</b> .....	<b>33</b>
Betjeningselementer.....	33
Montering og afmontering af suge-/sprøjteslange.....	34
Montering og afmontering af påsætningsdele.....	34
Montering af det ekstra håndtag.....	34
<b>Drift</b> .....	<b>34</b>
Rengøringsmetoder.....	34
Fyldning af ferskvandstank.....	35
Tænd og sluk.....	35
Tømning af spildevandstank.....	35
Tømning af ferskvandstank.....	35
<b>Transport</b> .....	<b>35</b>
<b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring</b> .....	<b>35</b>
Rengøring.....	35
Vedligeholdelse.....	36
Opbevaring.....	36
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse</b> .....	<b>36</b>
<b>Service</b> .....	<b>36</b>
Garanti.....	36
Reparationservice.....	38
Service-Center.....	38
Importør.....	38
<b>Reserve dele og tilbehør</b> .....	<b>38</b>
<b>Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen</b> .....	<b>39</b>
<b>Eksploderet tegning</b> .....	<b>105</b>

## Indledning

Tillykke med købet af din nye vådsuger (herafter apparatet eller elværktøjet). Med købet har du besluttet dig for et første-klasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvali-

tetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrester ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

### Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Vådsugning af gulvtæpper, møbelstof og lignende tekstiler

Dette produkt er også egnet til brug i hoteller, skoler, butikker, kontorer og lignende.

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

### Leverede dele/tilbehør

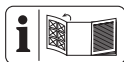
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Tekstilreuser
- Spildevandstank
- Sugerør
  - D-greb
- Sugelange
- Fugemundstykke
- Vaskemundstykke til møbelstof
- Vaskemundstykke til tæppe

- Tæppe- og møbelreuser (100 ml)
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

## Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Sugerør
- 2 Hurtigspænder
- 3 D-greb
- 4 Sikringsstik
- 5 Sprøjtehandtag
- 6 Håndtag
- 7 Oplåsning (Sprøjteslange)
- 8 Sprøjteslange
- 9 Sugelange
- 10 Bærehåndtag
- 11 Holder (Sugerør, Sugelange)
- 12 Ferskvandstank
- 13 Tilbehørholder
- 14 Tænd-/sluk-kontakt (Sprøjtepumpe)
- 15 Tænd-/sluk-kontakt (Sugeturbine)
- 16 Hjul
- 17 Låg (vandtank)
- 18 Spildevandstank
- 19 Styrehjul
- 20 Tilslutning sprøjteslange
- 21 Sugetilslutning
- 22 Vaskemundstykke til tæppe
- 23 Oplåsning (Tæppeindsats)
- 24 Tæppeindsats
- 25 Vaskemundstykke til møbelstof
- 26 Fugemundstykke
- 27 Markering **MAX**
- 28 Holder (Nettilslutningsledning)
- 29 Nettilslutningsledning
- 30 Si til ferskvand
- 31 Tæppe- og møbelreuser

## Funktionsbeskrivelse

Med en vådsuger kan du rengøre tæpper, møbelstof og andre tekstiler på en grundig måde. Blandingen af vand og rengøringsmiddel sprøjtes fra ferskvandstanken på det

område, der skal rengøres. Næsten samtidig med denne funktion, suges det snævsede vand ud af fibrene og opbevares i spildevandstanken. Derved bliver tekstilerne ikke våde under vådsugning.

Sugeturbinen og sprøjtepumpen kan bruges uafhængigt af hinanden.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Tekniske data

<b>Tekstilreuser</b> .....	<b>PPWS 10 A2</b>
Mærkespænding $U$ ....	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominelt effektoptag $P$ .....	1250 W
Længde Nettilslutningsledning .....	7,5 m
Beskyttelsesklasse .....	II
Beskyttelsesgrad .....	IPX4
Vægt .....	8,8 kg
Vægt (inklusive tilbehør) .....	10,8 kg
Længde (Sugelange) .....	2,5 m
Luftstrøm .....	74 l/s
Maksimalt undertryk .....	24,2 kPa
Volumen	
–Ferskvandstank .....	9 l
– Spildevandstank .....	8,7 l
Vandtemperatur af ferskvand .....	$\leq 50$ °C
Sprøjtetryk .....	2 bar
Sprøjtehastighed .....	1 l/min
Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ) .....	76 dB; $K_{pA}=3$ dB
Vibration ( $a_h$ ) .....	$\leq 2,50$ m/s <sup>2</sup>

## Sikkerhedsanvisninger



**OBS! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare.**

## Sikkerhedsanvisningernes betydning

**▲ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Tænd-/sluk-kontakt (Sugeturbine)



Tænd-/sluk-kontakt (Sprøjtepumpe)



**MAX** Volumen, Ferskvandstank:

• MAX 50°C/122°F Vandtemperatur af ferskvand: ≤50 °C



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

## Billedsymboler i betjeningsvejledningen



### ▲ FORSIGTIG!

Læs betjeningsvejledningen, inden produktet anvendes.

## Sikker ibrugtagning

**▲ ADVARSEL!** Brug kun produktet, hvis du har modtaget tilstrækkelig information om brugen af produktet. En grundig introduktion reducerer risikoen for fejlbetjening og tilskadekomst.

▲ **FORSIGTIG!** Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug.

▲ **FORSIGTIG!** Opbevar udelukkende produktet indendørs.

### Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.
- Produktet må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.

Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, brugen af apparatet kan medføre.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over

for andre personer eller deres ejendele.

- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

### Forberedelse

- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. **RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA NETTET.** Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Tilpasning til forskellige netfrekvenser foretages automatisk.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Slut produktet til en stikkontakt, som er sikret med mindst 16 A.

- Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.

### Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden.
- Dette produkt er ingen støvsuger. Anvend ikke apparatet som en støvsuger til opsugning af tørt snavs. Opsug ikke mere væske end det, du har sprøjtet ud.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig sugeslangen og mundstykker mod dig selv eller andre personer og især ikke mod øjne og

ører under drift. Der er fare for kvæstelser.

- Mundstykker og sugerør må ikke komme op i hovedhøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Sørg for, at tilslutningsledningen ikke trækkes hen over skarpe kanter eller klemmes fast, og at der ikke trækkes i den, så den beskadiges.
- Anvend ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér

at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille

- når du forlader apparatet,
- før du skifter tilbehør,
- før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
- før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt :
  - Undersøg apparatet for løse dele, og fastgør dem i givet fald
  - Undersøg apparatet for beskadigelser
  - Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører med-

fører øjeblikkeligt tab af garantien.

- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

## Forberedelse

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

### Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

#### Tænd-/sluk-kontakt Sugning (15)

- Tænd og sluk af sugeturbinen.
- Kan betjenes med foden.

#### Tænd-/sluk-kontakt Sprøjtning (14)

- Tænd og sluk af sprøjtepumpen.
- Kan betjenes med foden.

#### Sprøjtéhåndtag (5)

- Sprøjtéhåndtaget fungerer kun, hvis sprøjtepumpen er tændt.
- Tryk: Mundstykket sprøjter vand fra tanken.

## Montering og afmontering af suge-/sprøjteslange

### Bemærk

- Begge ender af suge-/sprøjteslangen er ens.
- Normalt kan suge-/sprøjteslangen forblive påsat.

### Montering af suge-/sprøjteslange

1. Sæt sugeslangen (9) fast på tilslutningen (21) ved apparatet/håndtaget.
2. Sæt sprøjteslangen (8) på tilslutningen (20) ved apparatet/håndtaget. Sprøjteslangen falder i hak med et "klik".

### Afmontering af suge-/sprøjteslange

1. Tryk på oplåsningen (7) på sprøjteslangen (8), og hold den nede.
2. Træk sprøjteslangen (8) ud af tilslutningen (20).
3. Træk sugeslangen (9) ud af tilslutningen (21).

## Montering og afmontering af påsætningsdele

### Medfølgende påsætningsdele

- Sugerør (1): med holder til endnu en påsætningsdel
- Vaskemundstykke til tæppe (22)
- Vaskemundstykke til møbelstof (25)
- Fugemundstykke (26)

### Bemærk

- Holdere til opsatser findes ved håndtaget og sugerøret.
- På grund af sprøjteslangen, kan opsatserne kun monteres på én måde.

### Fremgangsmåde

Visning af drejning: Bagfra på holderen.

1. Drej  $\cup$  sikringsstikket til anslag.
2. Sæt påsætningsdelen med noten opad i holderen.
3. Fastgør påsætningsdelen: Drej  $\cup$  sikringsstikket til anslag ( $\approx 1/2$  omdrejning).
4. Kontrollér om påsætningsdelen sidder fast i holderen.

## Montering af det ekstra håndtag

1. Løsn hurtigspænderen (2) på det ekstra håndtag (3).
2. Skub det ekstra håndtag (3) på sugerøret (1) i den højde, der passer til dig. Der findes flere låsetrin.

3. Luk hurtigspænderen (2) på det ekstra håndtag (3).
4. Det ekstra håndtag (3) er nu låst.

## Drift

### Rengøringsmetoder

#### Bemærk

- Vær opmærksom på plejeanvisninger for det produkt, som du ønsker at rengøre.
- Rengøringsmiddel
  - Kontrollér farvægthed og fugtbestandighed på et ikke-synligt sted, før behandlingen udføres.
  - Alt efter forurening: 100-200 ml
  - Ved sarte tekstiler bruges mindre rengøringsmiddel
- Sprøjt rengøringsmiddel på meget forurenede steder og lad det indvirke i nogle minutter, før du suger det af. Tænd dertil for sprøjtepumpen.
- Arbejd fra lys til skygge.
- Arbejd fra det rengjorte område til det snavsede område.
- Lad det rengjorte område tørre fuldstændigt, før du betræder det eller stiller møbler på det. På denne måde undgår du tryksteder og rustpletter.
- Tag fat i apparatets bærehåndtag (10) for at ændre positionen under sugningen.

#### Tæppe

- Mundstykke: Vaskemundstykke til tæppe
- #### Almindelig forurening
- Sprøjt rengøringsmiddel på og sug det af i samme arbejdsgang.
  - Sug igen uden at sprøjte for at reducere tørretiden.

#### Kraftig forurening

- Sprøjt rengøringsmiddel på ved slukket sugeturbine, og lad det indvirke i nogle minutter.
- Efterfølgende rengøres området som ved normal forurening.

#### Møbelstof

- Mundstykke: Vaskemundstykke til møbelstof

#### Bemærk

- Ved sarte tekstiler: Lavere dosis rengøringsmiddel

## Fyldning af ferskvandstank

### Bemærk

- Kapacitet ferskvandstank: 9 l
- Vandtemperatur:  $\leq 50$  °C
- Fyld maks. ferskvandstanken op til mærkeren **MAX**
- Alt efter forurening kan du bruge 100 til 200 ml af et rengøringsmiddel til tæpper og møbelstof (31)
- Brug spildevandstanken (18) for at fylde ferskvandstanken (12).

## Tænd og sluk

### Betingelser

- Produktet er klar til drift.
- Låget af spildevandstanken (17) er påsat korrekt. Ellers kan apparatet ikke suge med fuld styrke.

### Bemærk

- Vær ved sugning opmærksom på, at spildevandstanken ikke løber over.
- Sugeturbinen og sprøjtepumpen har forskellige tænd-/sluk-kontakter.

### Tænd

1. Fjern strømtilslutningen (29) helt fra holderen (28).
2. Sæt stikket i en egnet stikkontakt.
3. Sæt tænd/sluk-kontakten (14/15) i position "I" (TÆNDT).

### Sluk

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (14/15) i position "0" (SLUKKET).
2. Træk stikket ud af stikkontakten, hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med arbejdet.

## Tømning af spildevandstank

### Bemærk

- Du kan tage spildevandstanken (18) ud af apparatet som en spand ved hjælp af håndtaget.
- Hæld spildevandet i et egnet afløb.

## Tømning af ferskvandstank

### Bemærk

- Du kan ikke tømme ferskvandet direkte.

### Fremgangsmåde

1. Tænd for sugeturbinen (15).
2. Hold sugerøret (1) uden mundstykke ned i ferskvandstanken (Vandtank).

3. Sug vandet fra ferskvandstanken (Vandtank).  
Tag fugemundstykket (26) til eventuelle rester.

## Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Bær apparatet i håndtaget (10).
- Sugerslangen (9) og sugerøret (1) kan opbevares i holderen (11).
- Påsætningsdele kan opbevares i tilbehørholderen (13).

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

## Rengøring

### Bemærk

- Fare for skader. Sprøjt aldrig vand på apparatet.
- Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.
- Kontrollér apparatet før hver brug for tydelige mangler, f.eks. en defekt netttilslutningsledning, og foretag den nødvendige reparation eller udskiftning.

### Fremgangsmåde

1. Tøm ferskvandstanken (12) og spildevandstanken (18).
2. Rengør ferskvandstanken (12) og spildevandstanken (18) med en fugtig klud.

### Skylning af apparat

### Bemærk

- Skyl apparatet grundigt efter hver brug.

- Skyl uden rengøringsmiddel og kun med rent postevand.
- Skyl alle dele som er blevet brugt.

### Frengangsmåde

1. Fyld ca. 2 l postevand i ferskvandstanken (12).
2. Tænd for sprøjtepumpen.
3. Hold mundstykket over et afløb.
4. Tryk på sprøjtehåndtaget (5) indtil der ikke flyder mere vand ud.
5. Sluk for sprøjtepumpen.

### Rengøring af si til ferskvand

1. ⤴ Drej siet til ferskvandstanken (30) ud af ferskvandstanken (12).
2. Skyl siet til ferskvandstanken (30) med rent vand.
3. ⤵ Drej siet til ferskvandstanken (30) ind i gevindet af ferskvandstanken (12).

### Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

### Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

### Betingelser

- *Tømning af spildevandstank, s. 35*
- *Tømning af ferskvandstank, s. 35*
- *Skylning af apparat, s. 35*
- *Rengøring af si til ferskvand, s. 36*

### Forberedelse af apparatet til opbevaring

1. Vikl tilslutningsledningen (29) op på holderen (28).
2. Læg sugeslangen (9), sugerøret (1) og mundstykket i monteret tilstand i holderne (11).
3. Sæt de resterende mundstykker i tilbehørholderne (13).

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

### Bortskaffelse af rengøringsmiddelflasken

- Produktrester skal bortskaffes iht. affaldsdirektivet 2008/98/EF samt de nationale og regionale bestemmelser. Der kan ikke angives noget affaldskodenummer i henhold til European Waste Catalogue (AVV) for dette produkt, da det kun er den tilsigtede brug af forbrugeren, der tillader en tildeling. Affaldskodenummeret skal fastlægges inden for EU i samråd med renovationselskabet.
- Uforurenede emballage kan genbruges.
- Emballage, der ikke kan rengøres, skal bortskaffes på samme måde som produktet.

## Service

### Garanti

Kære kunde,  
på dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

## Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for fem år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - eller vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på fem år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

## Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

## Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

## Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 506430\_2507) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at afsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 506430\_2507 kan du åbne din betjeningsvejledning.

## Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

## Service-Center



**Service Danmark**  
Tel.: 80 254583  
Kontaktformular på  
[parksid-diy.com](http://parksid-diy.com)  
IAN 506430\_2507

## Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 38

Pos.nr.	1	Betegnelse	Best.nr.
1	16	Sugerør	91120211
3	15	D-greb	91120210
6	14	Håndtag	91120209
9	13	Sugeslange (2,5 m)	91120208
10	1	Bærehåndtag	91120200
16	12	2 × Hjul	91120207
17	2	Låg (vandtank)	91120201
18	3	Spildevandstank	91120202
19	5	2 × Styrehjul	91120203
22	19, 19.1	Vaskemundstykke til tæppe	91120214
25	18, 18.1	Vaskemundstykke til møbelstof	91120213
26	17	Fugemundstykke	91120212
28	11	Holder (Nettilslutningsledning)	91120206
31	20	Tæppe- og møbelrens (100 ml)	30990030

<sup>1</sup> Eksploderet tegning, s. 105

## Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Tekstilrenser**

Model: **PPWS 10 A2**

Serienummer: 000001-039000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
+A15:2021+A16:2023 • EN 60335-2-68:2012**

**EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
28.12.2025

Christian Frank  
Repræsentant for dokumentation

## Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>40</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	40
Zakres dostawy/akcesoria.....	41
Zestawienie.....	41
Opis działania.....	41
Dane techniczne.....	41
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>42</b>
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	42
Piktogramy i symbole.....	42
Uruchomienie.....	43
<b>Przygotowanie</b> .....	<b>46</b>
Elementy obsługowe.....	46
Montaż i demontaż węża ssawnego/rozpylającego.....	47
Montaż i demontaż nasadek.....	47
Montaż dodatkowego uchwytu.....	47
<b>Eksploatacja</b> .....	<b>47</b>
Metody czyszczenia.....	47
Napełnianie zbiornika świeżej wody.....	48
Włączanie i wyłączanie.....	48
Opróżnianie zbiornika na brudną wodę.....	48
Opróżnianie zbiornika na świeżą wodę.....	48
<b>Transport</b> .....	<b>48</b>
<b>Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie</b> .....	<b>49</b>
Czyszczenie.....	49
Konserwacja.....	49
Przechowywanie.....	49
<b>Utylizacja /ochrona środowiska</b> .....	<b>49</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>50</b>
Gwarancja.....	50
Serwis naprawczy.....	51
Service-Center.....	52
Importer.....	52
<b>Części zamienne i akcesoria</b> .....	<b>52</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU</b> .....	<b>53</b>
<b>Widok rozłożony</b> .....	<b>105</b>

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego odkurzacza piorącego (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie). Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Odkurzanie piorące wykładzin dywanowych, tapicerki i innych tego typu materiałów tekstylnych

Urządzenie jest przeznaczone również do użytkowania w hotelach, szkołach, sklepach, biurach itp.

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komer-

cyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

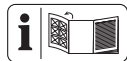
## Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Odkurzacz piorący
- Zbiornik na brudną wodę
- Rura ssawna
  - Uchwyt D
- Przewód ssący
- Końcówka do fug
- Dysza do prania tapicerki
- Dysza do czyszczenia dywanów
- Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki (100 ml)
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Rura ssawna
- 2 Szybkozamykacz
- 3 Uchwyt D
- 4 Tuleja zabezpieczająca
- 5 Dźwignia do rozpylania
- 6 Rękojeść
- 7 Element odblokowujący (Wąż rozpylający)
- 8 Wąż rozpylający
- 9 Przewód ssący
- 10 Uchwyt do przenoszenia
- 11 Mocowanie (Rura ssawna, Przewód ssący)
- 12 Zbiornik na świeżą wodę
- 13 Miejsce na akcesoria
- 14 Włącznik/wyłącznik (Pompa rozpylająca)
- 15 Włącznik/wyłącznik (Turbina zasysająca)
- 16 Koło
- 17 Pokrywa (zbiornik wodny)

- 18 Zbiornik na brudną wodę
- 19 Rolka zwrotna
- 20 Przyłącze węża rozpylającego
- 21 Przyłącze zasysania
- 22 Dysza do czyszczenia dywanów
- 23 Odblokowywanie (Wkładka dywanowa)
- 24 Wkładka dywanowa
- 25 Dysza do prania tapicerki
- 26 Końcówka do fug
- 27 Oznakowanie **MAX**
- 28 Uchwyt (Przewód zasilający)
- 29 Przewód zasilający
- 30 Sitko świeżej wody
- 31 Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki

## Opis działania

Za pomocą odkurzacza piorącego można gruntownie czyścić na mokro dywany, tapicerkę i inne tego typu materiały tekstylne. Mieszanke wody i środka czyszczącego należy rozpylać ze zbiornika świeżej wody na czyszczoną powierzchnię. Jednocześnie woda z brudem jest zasysana z włókien, po czym jest kierowana do zbiornika na brudną wodę. Dzięki temu nie dochodzi do przemoczenia tekstyliów podczas odkurzania na mokro.

Turbinę zasysającą i pompę rozpylającą można używać niezależnie od siebie. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

<b>Odkurzacz piorący</b> .....	<b>PPWS 10 A2</b>
Napięcie znamionowe <i>U</i> .....	220–240 V~, 50–60 Hz
Znamionowa moc wejściowa <i>P</i> .....	1250 W
Długość Przewód zasilający .....	7,5 m
Klasa ochrony .....	□ II
Stopień ochrony .....	IPX4
Ciężar .....	8,8 kg
Ciężar (z akcesoriami) .....	10,8 kg
Długość (Przewód ssący) .....	2,5 m
Strumień powietrza .....	74 l/s
Maksymalne podciśnienie .....	24,2 kPa
Pojemność	
–Zbiornik na świeżą wodę .....	9 l

– Zbiornik na brudną wodę .....	8,7 l
Temperatura świeżej wody .....	≤50 °C
Ciśnienie rozpylania .....	2 bar
Strumień rozpylający .....	1 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ) .....	76 dB; $K_{pA}=3$ dB
Wibracje ( $a_{H1}$ ) .....	≤2,50 m/s <sup>2</sup>

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**UWAGA!** W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

#### ▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ **OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa,

dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ **UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

### Piktogramy i symbole

#### Piktogramy na urządzeniu



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.




Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Włącznik/wyłącznik (Turbina zasysająca)



Włącznik/wyłącznik (Pompa rozpylająca)

 **MAX** Pojemność,  
Zbiornik na świe-  
żą wodę:

♦ MAX 50°C/122°F Temperatura  
świeżej wody:  
≤50 °C



Urządzeń elektryczny-  
ch nie należy wyrzu-  
cać razem z odpadami  
komunalnymi.

## Symbole w instrukcji obsługi



**▲ UWAGA!** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcje.

## Uruchomienie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Urządzenie użytkować wyłącznie po uzyskaniu odpowiednich informacji w zakresie użytkowania urządzenia. Rzetelne szkolenie wstępne pozwoli uniknąć niewłaściwego sposobu obsługi i obrażeń ciała.

**▲ UWAGA!** Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania wewnątrz pomieszczeń.

**▲ UWAGA!** Urządzenie przechowywać zawsze

w pomieszczeniach wewnętrznych.

## Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy nadzorować dzieci w celu zapewnienia, aby nie bawiły się one urządzeniem. Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie wolno powierzać dzieciom.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wy-

padki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.

- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

### **Przygotowanie**

- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. **PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIĘ WOLNO DOTYKAĆ KABLA.** Nie używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie dostosowuje się do różnych częstotliwości sieci automatycznie.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniaz-

da zasilania z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.

- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

### **Eksplatacja**

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w po-

- blizu znajdują dzieci lub zwierzęta.
- Urządzenie nie jest odkuraczem. Nie używać urządzenia jako odkurzacza do zbierania suchych zanieczyszczeń. Nie zasysać większej ilości płynu, niż została rozpylona.
  - Nie używać urządzenia na ludziach i zwierzętach.
  - Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
  - Podczas prac nie unosić dysz i rury ssawnej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
  - Nie odsysać gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
  - Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklinowanie bądź ciągnięcie za kabel.
  - Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
  - Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
  - Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
    - przed pozostawieniem urządzenia,
    - przed zmianą akcesoriów,
    - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
    - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia

lub wykonywania prac na urządzeniu.

- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. :
  - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je
  - wyszukać uszkodzone elementy
  - W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

### **Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie**

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie na-

praw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.

- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### **Przygotowanie**

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

### **Elementy obsługowe**

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

**Włącznik/wyłącznik Zasysanie (15)**

- Włączanie i wyłączanie turbiny zasysającej.
- Możliwość obsługi stopą.

**Włącznik/wyłącznik Rozpylanie (14)**

- Włączanie i wyłączanie pompy rozpylającej.
- Możliwość obsługi stopą.

**Dźwignia do rozpylania (5)**

- Dźwignia do rozpylania dział tylko wtedy, gdy włączona jest pompa rozpylająca.
- Wciśnięcie: Dysza rozpyla wodę ze zbiornika.

**Montaż i demontaż węża ssawnego/rozpylającego****Wskazówki**

- Obydwie końcówki węża ssawnego/rozpylającego są identyczne.
- W normalnym przypadku wąż ssawny/rozpylający może pozostać zamontowany.

**Montaż węża ssawnego/rozpylającego**

1. Wetknąć przewód ssący (9) mocno w przyłączy (21) na urządzeniu/rękojeści.
2. Wetknąć wąż rozpylający (8) w przyłączy (20) na urządzeniu/rękojeści.  
Wąż rozpylający wskakuje na swoje miejsce, wydając odgłos „kliknięcia”.

**Demontaż węża ssawnego/rozpylającego**

1. Wcisnąć i przytrzymać element odblokowujący (7) na wężu rozpylającym (8).
2. Wyciągnąć wąż rozpylający (8) z przyłączy (20).
3. Wyciągnąć przewód ssący (9) z przyłączy (21).

**Montaż i demontaż nasadek****Dostarczone nasadki**

- Rura ssawna (1): z uchwytem do kolejnej nasadki
- Dysza do czyszczenia dywanów (22)
- Dysza do prania tapicerki (25)
- Końcówka do fug (26)

**Wskazówki**

- Uchwyty do nasadek znajdują się na rękojeści i na rurze ssawnej.
- Z uwagi na przewód rozpylający nasadki można montować tylko w jednym położeniu.

**Sposób postępowania**

Kierunek obserwacji obrotów: Od tyłu na uchwyt.

1. Obrócić  $\cup$  tuleję zabezpieczającą do oporu.
2. Wetknąć nasadkę wpustem zwróconym w górę w uchwyt.
3. Zabezpieczyć nasadkę: Obrócić  $\cup$  tuleję zabezpieczającą do oporu ( $\approx 1/2$  obrotu).
4. Skontrolować, czy nasadka została dobrze założona w uchwycie.

**Montaż dodatkowego uchwytu**

1. Zwolnicz szybkozamykacz (2) na dodatkowym uchwycie (3).
2. Wsunąć dodatkowy uchwyt (3) na rurę ssawną (1) na odpowiednią wysokość. Dostępnych jest kilka stopni blokady.
3. Zamknąć szybkozamykacz (2) na dodatkowym uchwycie (3).
4. Dodatkowy uchwyt (3) jest teraz dobrze zamocowany.

**Eksploatacja****Metody czyszczenia****Wskazówki**

- Postępować zgodnie ze wszystkimi wskazówkami pielęgnacji produktu, który będzie czyszczony.
- Środek czyszczący
  - Przed aplikacją w widocznych miejscach należy przeprowadzić próbę pod kątem odporności koloru i odporności powierzchni na wilgoć.
  - W zależności od zanieczyszczenia: 100-200 ml
  - W przypadku wrażliwych materiałów mniejsza ilość środka czyszczącego
- Rozpylić wcześniej mocno zanieczyszczone miejsca roztworem środka czyszczącego i przed rozpoczęciem odkurzania odczekać kilka minut, pozwalając zadziałać detergentowi. W tym celu włączyć tylko pompę rozpylającą.
- Pracować od jasnych do ciemnych miejsc.
- Pracę wykonywać od wyczyszczonej do niewyczyszczonej powierzchni.
- Odczekać do całkowitego wyschnięcia wyczyszczonej powierzchni przed wejściem na nią lub przed ustawieniem na

niej mebli. W ten sposób można zapobiec odciskom lub plamom rdzy.

- W celu zmiany położenia urządzenia podczas uszkodzenia, chwycić urządzenie za uchwyt do przenoszenia (10).

### Dywan

- Dysza: Dysza do czyszczenia dywanów

### Normalne zanieczyszczenie

- Roztwór roztwór czyszczący rozpylać i odsysać w jednym kroku roboczym.
- Ponowne odkurzanie bez rozpylania skracając czas schnięcia.

### Intensywne zanieczyszczenie

- Rozpylić roztwór czyszczący przy włączonym turbinie zasysającej i odczekać kilka minut, tak by detergent zadziałał.
- Następnie czyścić jak w przypadku normalnego zanieczyszczenia.

### Tapicerka

- Dysza: Dysza do prania tapicerki

### Wskazówki

- W przypadku wrażliwych materiałów: Stosować mniejszą ilość środków czyszczących

## Napełnianie zbiornika świeżej wody

### Wskazówki

- Pojemność zbiornika świeżej wody: 9 l
- Temperatura wody:  $\leq 50^{\circ}\text{C}$
- Zbiornik na świeżą wodę napełniać maksymalnie do noska z oznaczeniem **MAX**
- W zależności od zanieczyszczenia stosować od 100 do 200 ml środka do czyszczenia dywanów i tapicerki (31)
- Do napełniania zbiornika ze świeżą wodą (18) należy wykorzystać zbiornik na brudną wodę (12).

## Włączanie i wyłączanie

### Warunki

- Urządzenie jest przygotowane do eksploatacji.
- Pokrywa zbiornika na brudną wodę (17) jest założona prawidłowo. W przeciwnym razie urządzenie nie będzie mogło zasysać z pełną mocą.

### Wskazówki

- Podczas odkurzania należy pamiętać, aby nie doszło do przelania ze zbiornika na brudną wodę.

- Turbina zasysająca i pompa rozpylająca mają osobny włącznik/wyłącznik.

### Włączanie

1. Odłączyć całkowicie kabel zasilający (29) z mocowania (28).
2. Wetknąć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda.
3. Ustawić włącznik / wyłącznik (14/15) w położeniu „I” (WŁ).

### Wyłączanie

1. Ustawić obydwa włączniki/wyłączniki (14/15) w położeniu „0” (WYŁ).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.

## Opróżnianie zbiornika na brudną wodę

### Wskazówki

- Zbiornik na brudną wodę (18) można wyciągać jak wiadro za uchwyt.
- Brudną wodę wylewać do odpowiedniego odpływu.

## Opróżnianie zbiornika na świeżą wodę

### Wskazówki

- Nie ma możliwości bezpośredniego opróżniania zbiornika na świeżą wodę.

### Sposób postępowania

1. Włączyć turbinę zasysającą (15).
2. Przytrzymać rurę ssawną (1) bez dyszy w zbiorniku na świeżą wodę (Zbiornik wodny).
3. Odessać wodę ze zbiornika na świeżą wodę (Zbiornik wodny).  
Ewentualne pozostałości usuwać przy użyciu końcówki do fug (26).

## Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Urządzenie przenosić, trzymając je za uchwyt do przenoszenia (10).
- Przewód ssący (9) i rurę ssawną (1) można schować w uchwycie (11).

- Nasadki można chować w uchwycie na akcesoria (13).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

#### Wskazówki

- Ryzyko uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować ostrych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak np. uszkodzony przewód zasilający i zlecić naprawę lub wymianę.

#### Sposób postępowania

1. Opróżnić zbiornik na świeżą wodę (12) i zbiornik na brudną wodę (18).
2. Wyczyścić zbiornik na świeżą wodę (12) i zbiornik na brudną wodę (18) wilgotną ściereczką.

#### Przełukiwanie urządzenia

#### Wskazówki

- Po każdym użyciu należy przepłukać urządzenie.
- Płukać bez środków czyszczących i wyłącznie czystą wodą z sieci.
- Przepłukać wszystkie części, które były użytkowane podczas pracy.

#### Sposób postępowania

1. Włączyć ok. 2 l wody z sieci do zbiornika świeżej wody (12).
2. Włączyć pompę rozpylającą.
3. Przytrzymać dyszę nad odpływem.

4. Wcisnąć dźwignię do rozpylania (5) do momentu, w którym przestanie wypływać woda.
5. Wyłączyć pompę rozpylającą.

#### Czyszczenie sitka świeżej wody

1. ⚙ Wykręcić sitko świeżej wody (30) ze zbiornika świeżej wody (12).
2. Przepłukać sitko świeżej wody (30) czystą wodą.
3. ⚙ Wkręcić sitko świeżej wody (30) na gwint w zbiorniku świeżej wody (12).

### Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

### Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

#### Warunki

- *Opróżnianie zbiornika na brudną wodę, s. 48*
- *Opróżnianie zbiornika na świeżą wodę, s. 48*
- *Przełukiwanie urządzenia, s. 49*
- *Czyszczenie sitka świeżej wody, s. 49*

#### Przygotowanie urządzenia do przechowywania

1. Nawinąć przewód instalacji sieciowej (29) na uchwyt (28).
2. Umieścić przewód ssący (9), rurę ssawną (1) i dyszę w zamontowanym stanie w uchwytach (11).
3. Umieścić pozostałe dysze w uchwytach na akcesoria (13).

## Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytko-

wania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### **Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:**

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

### **Utylizacja butelki środka czyszczącego**

- Pozostałości produktu należy utylizować zgodnie z dyrektywą dotyczącą odpadów 2008/98/WE oraz krajowymi i regionalnym przepisami. Dla niniejszego produktu nie można ustalić numeru kodu odpadów według Europejskiego Katalogu Odpadów (AVV), ponieważ dopiero cel przeznaczenia użytkownika pozwala na właściwe przyporządkowanie kodu. Numer kodu odpadu należy na terenie UE uzgadniać z podmiotem odpowiedzialnym za utylizację.
- Opakowania, które nie uległy skażeniu, można przekazać do recyklingu.
- Opakowania, które nie nadają się do recyklingu, należy utylizować jak materiał.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na po-

tencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## **Serwis**

### **Gwarancja**

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 5 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

### **Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad**

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wy-

dłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżenie się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

### Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 506430\_2507) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontak-**

**towy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.

- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 506430\_2507 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

### Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.  
**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia

należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center

### Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 506430\_2507

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 52

Nr stan.	1	Opis	Nr zamów.
1	16	Rura ssawna	91120211
3	15	Uchwyt D	91120210
6	14	Rękojeść	91120209
9	13	Przewód ssący (2,5 m)	91120208
10	1	Uchwyt do przenoszenia	91120200
16	12	2 × Koło	91120207
17	2	Pokrywa (zbiornik wodny)	91120201
18	3	Zbiornik na brudną wodę	91120202
19	5	2 × Rolka zwrotna	91120203
22	19, 19.1	Dysza do czyszczenia dywanów	91120214
25	18, 18.1	Dysza do prania tapicerki	91120213
26	17	Końcówka do fug	91120212
28	11	Uchwyt (Przewód zasilający)	91120206
31	20	Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki (100 ml)	30990030

<sup>1</sup> Widok rozłożony, s. 105

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Odkurzacz piorący**

Model: **PPWS 10 A2**

Numer serii: 000001-039000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z jednoznacznymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019**

**+A15:2021+A16:2023 • EN 60335-2-68:2012**

**EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

28.12.2025

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

## Satura rādītājs

<b>Ievads</b> .....	<b>54</b>
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	54
Piegādes komplektācija/piederumi.....	54
Pārskats.....	55
Darbības apraksts.....	55
Tehniskie dati.....	55
<b>Drošības norādījumi</b> .....	<b>56</b>
Drošības norādījumu nozīme.....	56
Piktogrammas un simboli.....	56
Droša ierīces ekspluatācijas sākšana.....	56
<b>Sagatavošanās</b> .....	<b>60</b>
Vadības elementi.....	60
Sūkšanas/smidzināšanas šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana.....	60
Uzgaļu uzmontēšana un nomontēšana.....	60
Papildroktura uzmontēšana.....	60
<b>Darbība</b> .....	<b>60</b>
Tīršanas paņēmieni.....	60
Tīrā ūdens tvertnes uzpilde.....	61
Ieslēgšana un izslēgšana.....	61
Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana.....	61
Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana.....	61
<b>Transportēšana</b> .....	<b>61</b>
<b>Tīršana, apkope un uzglabāšana</b> .....	<b>62</b>
Tīršana.....	62
Apkope.....	62
Uzglabāšana.....	62
<b>Likvidēšana un vides aizsardzība</b> .....	<b>62</b>
<b>Service</b> .....	<b>63</b>
Garantija.....	63
Remonta serviss.....	64
Service-Center.....	64
Importētājs.....	64
<b>Rezerves daļas un piederumi</b> .....	<b>65</b>
<b>ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums</b> .....	<b>66</b>
<b>Klaidskats</b> .....	<b>105</b>

## Ievads

Apsveicam jūs ar jūsu jaunā putekļsūcēja ar mazgāšanas funkciju iegādi! (turpmāk tekstā "ierīce" vai "elektroinstruments").

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala

kontrolē. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbība.

Nav iespējams izslēgt, ka atsevišķos gadījumos uz ierīces vai šļūtenēs būs atrodamas ūdens paliekas. Tas nav uzvertams kā trūkums vai defekts un nevar būt par pamatu reklamācijas iesniegšanai.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabāiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

## Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādam pielietojumam:

- Ar paklājiem izklātu grīdu, polsterētu virsmu un tamlīdzīgu tekstilizstrādājumu sūkšana, izmantojot mazgāšanas funkciju
- Šī ierīce ir piemērota arī izmantošanai viesnīcās, skolās, veikalos, birojos un tamlīdzīgās telpās.

Aizliegts uzsūkt degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

## Piegādes komplektācija/piederumi

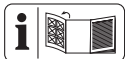
Izsaņiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Putekļsūcējs ar mazgāšanas funkciju

- Netirā ūdens tvertne
- Sūkšanas caurule
  - D veida rokturis
- Iesūkšanas šļūtene
- Spraugas sprausla
- Polsterētu virsmu mazgāšanas uzgalis
- Paklāju mazgāšanas uzgalis
- Paklāju un polsterētu virsmu tīrīšanas līdzeklis (100 ml)
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

## Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā atlokāmajā lapā.

- 1 Sūkšanas caurule
- 2 Ātrais spriegotājs
- 3 D veida rokturis
- 4 Drošinājuma iemava
- 5 Smidzināšanas svira
- 6 Rokturis
- 7 Atbloķētājs (Smidzināšanas šļūtenes pieslēgums)
- 8 Smidzināšanas šļūtenes pieslēgums
- 9 Iesūkšanas šļūtene
- 10 Pārnēsāšanas rokturis
- 11 Ietvere (Sūkšanas caurule, Iesūkšanas šļūtene)
- 12 Tirā ūdens tvertne
- 13 Piederumu ietvars
- 14 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (Smidzināšanas sūknis)
- 15 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (Sūkšanas turbīna)
- 16 Ritenītis
- 17 Aizvars (ūdens tvertne)
- 18 Netirā ūdens tvertne
- 19 Vadrullītis
- 20 Smidzināšanas caurules pieslēgums
- 21 Sūkšanas pieslēgums
- 22 Paklāju mazgāšanas uzgalis
- 23 Atbloķētājs (Ieliktnis paklājiem)
- 24 Ieliktnis paklājiem
- 25 Polsterētu virsmu mazgāšanas uzgalis
- 26 Spraugas sprausla
- 27 Marķējums **MAX**

- 28 Turētājs (Strāvas kabelis)
- 29 Strāvas kabelis
- 30 Tirā ūdens siets
- 31 Paklāju un polsterētu virsmu tīrīšanas līdzeklis

## Darbības apraksts

Putekļsūcēju ar mazgāšanas funkciju varat izmantot rūpīgai paklāju, polsterētu virsmu un tamlīdzīgu tekstilizstrādājumu rūpīgai slāpējai tīrīšanai. Ūdens un tīrīšanas līdzekļa maisījums tiek izsmidzināts no tirā ūdens tvertnes uz tīrāmo virsmu. Gandrīz vienlaicīgi šis ūdens kopā ar netīrumiem tiek izsūknēts no šķiedrām, nonākot netirā ūdens tvertnē. Šādi tekstilizstrādājumi slāpās tīrīšanas laikā pilnībā nesamirkst.

Sūkšanas turbīnu un smidzināšanas sūkni var izmantot neatkarīgi vienu no otra.

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

## Tehniskie dati

### Putekļsūcējs ar mazgāšanas funkciju

..... **PPWS 10 A2**

Nominālais spriegums *U*

..... 220–240 V~, 50–60 Hz

Nominālā ieejas jauda *P* ..... 1250 W

Garums Strāvas kabelis ..... 7,5 m

Aizsardzības klase ..... II

Aizsardzības veids ..... IPX4

Svars ..... 8,8 kg

Svars (ieskaitot piederumus) ..... 10,8 kg

Garums (Iesūkšanas šļūtene) ..... 2,5 m

Gaisa plūsma ..... 74 l/s

Maksimālais zemspiediens ..... 24,2 kPa

Tilpums

– Tirā ūdens tvertne ..... 9 l

– Netirā ūdens tvertne ..... 8,7 l

Tirā ūdens temperatūra ..... ≤50 °C

Smidzināšanas spiediens ..... 2 bar

Smidzināšanas ātrums ..... 1 l/min

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ )

..... 76 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Vibrācija ( $a_h$ ) ..... ≤2,50 m/s<sup>2</sup>

## Drošības norādījumi

**⚠ UZMANĪBU!** Izmantojot elektroierīces, jāievēro tālāk norādītie pamata drošības noteikumi, lai novērstu elektrošoka, traumu un ugunsgrēka risku.

### Drošības norādījumu nozīme

**▲ BĪSTAMI!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

**▲ UZMANĪBU!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

**NORĀDĪJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

## Piktogrammas un simboli Piktogrammas uz ierīces



Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.



Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)



leslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (Sūkšanas turbīna)



leslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (Smidzināšanas sūknis)



**MAX** Tilpums, Tīrā ūdens tvertne:

♦ MAX 50°C/122°F Tīrā ūdens temperatūra: ≤50 °C



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

## Piktogrammas lietošanas instrukcijā



**▲ UZMANĪBU!** Pirms ierīces lietošanas izlasiet norādījumus.

## Droša ierīces ekspluatācijas sākšana

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Lietojiet ierīci tikai tad, ja esat saņē-

mis pietiekamu informāciju par tās lietošanu. Rūpīga instruktāža samazina nepareizas darbības un traumu risku.

**▲ UZMANĪBU!** Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās.

**▲ UZMANĪBU!** Uzglabājiet ierīci tikai telpās.

### Vispārīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.

- Ierīci nedrīkst izmantot bērni. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nerotaļājas.

Šo ierīci drīkst darbināt personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.

Bērni nedrīkst ne tīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.

- Jāņem vērā, ka lietotājs pats atbild par negadīju-

miem vai apdraudējuma radīšanu attiecībā pret citām personām vai viņu īpašumu.

- Nemiet vērā noteikumus par trokšņa izolāciju un vietējos noteikumus.

### Sagatavošanās darbam

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai pieslēguma vadam un pagarinātājam nav bojājuma vai nolietojuma pazīmju. Ja vads tiek bojāts ierīces lietošanas laikā, tas nekavējoties ir jāatvieno no elektrotīkla.

**NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO ELEKTROTĪKLA.** Nelietojiet ierīci, ja vads ir bojāts vai nolietots.

- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilstu datu plāksnītē norādītajiem parametriem. Pielāgošanās dažādām tīkla frekvencēm notiek automātiski.
- Pieslēdziet ierīci tikai pie tādas kontaktligzdas, kurai ir uzstādīta noplūdstrāvas aizsargierī-

ce (FI slēdzis) ar aprēķināto noplūdes strāvu līdz 30 mA.

- Pievienojiet ierīci pie tādas kontaktligzdas, kas ir savienota ar vismaz 16 A drošinātāju.
- Ja šīs ierīces strāvas vads ir bojāts, lai novērstu iespējamu apdraudējumu, tas jānomaina pie ražotāja, ražotāja klientu apkalpošanas centrā vai pie personas ar līdzvērtīgu kvalifikāciju. Vērsieties servisa centrā.

## Darbība

- Rīkojieties pārdomāti, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet ar ierīci apdomīgi. Nestrādājiet ar ierīci, ja esat noguris vai lietojis narkotikas, alkoholu vai medikamentus.
- Nekad nelietojiet ierīci, ja tuvumā atrodas bērni vai dzīvnieki.
- Ierīce nav putekļsūcējs. Nelietojiet ierīci kā putekļsūcēju sausu netīrumu sūkšanai. Neiesūciet vairāk šķidruma, nekā ir izsmidzināts.

- Ierīci nedrīkst izmantot netīrumu nosūkšanai no cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ierīces darbības laikā nekādā gadījumā nevērsiet iesūkšanas šļūteni un sprauslas pret sevi vai citiem cilvēkiem, it īpaši pret acīm vai ausīm. Pastāv traumu gūšanas risks.
- Sprauslas un sūcējcauruli strādājot nedrīkst pacelt galvas augstumā. Pastāv traumu gūšanas risks.
- Neuzsūciet karstas, kvēlojošas, degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas. Pie tādām pieļaujami arī karsti pelni, benzīns, šķīdinātāji, skābes vai sārmi. Pastāv aizdegšanās un traumu gūšanas risks.
- Raugieties, lai netiktu sabojāts strāvas kabelis, velkot to pāri asām šķautnēm, iespīlējot vai velkot aiz kabeļa.
- Neizmantojiet strāvas kabeli spraudņa izvilkšanai no kontaktligzdas vai ierīces pārvietošanai. Sargiet strāvas kabeli no kar-

stuma, eļļas un asām ma-  
lām.

- Nekad netransportējiet ierīci, kamēr darbojas piedziņa.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no kontaktligzdas pieslēguma spraudni. Pārlicinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnībā apstājušās
  - vienmēr, kad dodaties prom no ierīces,,
  - pirms piederuma no-  
maiņas,,
  - pirms iesprūdušu ob-  
jektu izņemšanas vai  
nosprostojumu likvidē-  
šanas,,
  - pirms ierīces pārbaud-  
des, tīrīšanas vai darbu  
veikšanas pie tās..
- Ja ierīce sāk pārmērīgi stipri vibrēt, nekavējoties jāveic tās pārbaude:
  - pārbaudiet, vai detaļas nav kļuvušas vaļīgas, un nostipriniet tās,
  - pārbaudiet, vai nav bojājumu.
- Ja ierīcei nepieciešams remonts, vērsieties ser-  
visa centrā.

## **Tīrīšana, apkope un uz- glabāšana**

- Pirms novietojat ierīci gla-  
bāšanā uz ilgāku laiku,  
ļaujiet atdzist motoram.
- Drošības apsvērumu dēļ  
nomainiet nolietotās vai  
bojātās daļas. Izmantojiet  
vienīgi oriģinālās rezerves  
daļas un piederumus. Ci-  
tu ražotāju detaļu izman-  
tošana nekavējoties anulē  
tiesības uz garantijas pa-  
kalpojuma saņemšanu.
- Ierīci drīkst atvērt tikai  
sertificēti elektroiekārtu  
speciālisti. Remonta ne-  
pieciešamības gadījumā  
lūdzam vienmēr vērsties  
mūsu servisa centrā.
- Ja ierīces darbība tiek  
apturēta, lai veiktu tās tī-  
rīšanu un regulēšanu vai  
lai novietotu to glabāšanā  
vai nomainītu tās pieder-  
rumu, izslēdziet piedziņu,  
atvienojiet ierīci no baro-  
šanas un ļaujiet ierīcei at-  
dzist.
- Apejieties ar ierīci rūpīgi  
un uzturiet to tīru.
- Glabājiet ierīci bērniem  
nepieejamā vietā.

## Sagatavošanās

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Iespraudiet pieslēguma spraudni kontaktligzdā tikai tad, kad ierīce ir pilnībā sagatavota darbam.

### Vadības elementi

Pirms ierīces ekspluatācijas iepazīstiet vadības elementus.

#### Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis Sūkšana (15)

- Sūkšanas turbīnas ieslēgšana un izslēgšana.
- Iespējams lietot, izmantojot kāju.

#### Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis Smidzināšana (14)

- Smidzināšanas sūkņa ieslēgšana un izslēgšana.
- Iespējams lietot, izmantojot kāju.

#### Smidzināšanas svira (5)

- Smidzināšanas svira darbojas tikai tad, ja ir ieslēgts smidzināšanas sūknis.
- Nospiešana: uzgalis izsmidzina ūdeni no tvertnes.

## Sūkšanas/smidzināšanas šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana

### Norādes

- Abi sūkšanas/smidzināšanas šļūtenes gali ir vienādi.
- Parasti sūkšanas/smidzināšanas šļūtene var palikt uzmontēta.

#### Sūkšanas/smidzināšanas šļūtenes uzmontēšana

1. Stingri uzspraudiet sūkšanas šļūteni (9) uz pieslēgvietas (21) uz ierīces/roktura.
2. Uzspraudiet smidzināšanas šļūteni (8) uz pieslēgvietas (20) uz ierīces/roktura. Smidzināšanas šļūtene nofiksējas, atskatot „klikšķim“.

#### Sūkšanas/smidzināšanas šļūtenes nomontēšana

1. Nospiediet un turiet nospiestu fiksatoru (7) pie smidzināšanas šļūtenes (8).
2. Nobīdiet smidzināšanas šļūteni (8) no pieslēgvietas (20).
3. Nobīdiet sūkšanas šļūteni (9) no pieslēgvietas (21).

## Uzgaļu uzmontēšana un nomontēšana

### Komplektā iekļautie uzgaļi

- Sūkšanas caurule (1): ar stiprinājumu papildu uzliktnim
- Paklāju mazgāšanas uzgalis (22)
- Polsterētu virsmu mazgāšanas uzgalis (25)
- Spraugas sprausla (26)

### Norādes

- Stiprinājumi uzgaļiem atrodas pie roktura un sūcējcaurules.
- Smidzināšanas vada dēļ uzgaļus var uzmontēt tikai vienā pozīcijā.

### Rīcība

Skatīšanās virziens, veicot pagriešanu: no aizmugures uz stiprinājumu.

1. Grieziet ☹ drošinājuma iemavu līdz atdurei.
2. Uzspraudiet uzliktni uz stiprinājuma, gropei esot vērstai uz augšu.
3. Nostipriniet uzliktni: Grieziet ☹ drošinājuma iemavu līdz atdurei ( $\approx \frac{1}{2}$  pagrieziens).
4. Pārbaudiet, vai uzliktnis ir stingri nostiprināts stiprinājumā.

## Papildroktura uzmontēšana

1. Atvienojiet ātro spriegotāju (2) pie papildroktura (3).
2. Uzbīdiet papildrokturi (3) uz sūcējcaurules (1) nepieciešamajā augstumā. Ir pieejamas vairākas fiksācijas pakāpes.
3. Aizsveriet ātro spriegotāju (2) pie papildroktura (3).
4. Tagad papildrokturis (3) ir stingri nostiprināts.

## Darbība

### Tīrīšanas paņēmieni

#### Norādes

- Obligāti ievērojiet visus kopšanas norādījumus attiecībā uz izstrādājumu, kuru vēlaties tīrīt.
- Tīrīšanas līdzeklis
  - Pirms apstrādes ar līdzekli uz neuzkrītošas virsmas izmēģināt materiāla krāsas noturību un izturību pret saslapšanu.
  - Atkarībā no netīrības pakāpes: 100-200 ml

- Jūtīgākiem audumiem mazāks tīrīšanas līdzekļa daudzums
- Izteikti netīras vietas iepriekš apsmidziniet ar tīrīšanas šķīdumu un pirms nosūkšanas ļaujiet tam dažas minūtes iedarboties. Šai nolūkā ieslēdziet tikai smidzināšanas sūkni.
- Strādājiet ar ierīci virzienā, kas vērsts no gaismas uz apēnojumu.
- Strādājiet ar ierīci virzienā no iztīrītās virsmas uz vēl neiztīrīto.
- Ļaujiet iztīrītajai virsmai pilnībā nožūt, pirms pa to staigājat vai novietojat uz tās mēbeles. Šādi tiks novērsta nospiedumu vietu vai rūsas pleķu veidošanās.
- Lai mainītu ierīces pozīciju sūkšanas laikā, satveriet to aiz roktura (10).

### Paklājs

- Uzgalis: Paklāju mazgāšanas uzgalis

### Normāla netīrumu koncentrācija

- Uzsmidziniet tīrīšanas šķīdumu un nosūciet to viena darba cikla ietvaros.
- Atkārtota nosūkšana bez šķīduma uzsmidzināšanas saīsina žūšanas laiku.

### Augsta netīrumu koncentrācija

- Uzsmidziniet tīrīšanas šķīdumu, sūkšanas turbīnai esot izslēgtai. Ļaujiet tam dažas minūtes iedarboties.
- Pēc tam veiciet tīrīšanu tāpat kā normālas netīrumu koncentrācijas gadījumā.

### Polsterēta virsma

- Uzgalis: Polsterētu virsmu mazgāšanas uzgalis

### Norādes

- Jūtīgiem audumiem: izmantojiet mazāku tīrīšanas līdzekļa proporciju

## Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

### Norādes

- Tīrā ūdens tvertnes ietilpība: 9 l
- Ūdens temperatūra: ≤50 °C
- Uzpildiet tīrā ūdens tvertni ne vairāk kā līdz izcilnim ar atzīmi **MAX**
- Atkarībā no netīrumu koncentrācijas 100-200 ml paklāju un polsterēto virsmu tīrīšanas līdzekļa (31)
- Izmantojiet netīrā ūdens tvertni (18), lai uzpildītu tīrā ūdens tvertni (12).

## Ieslēgšana un izslēgšana

### Priekšnosacījumi

- Ierīce ir sagatavota darbam.

- Netīrās ūdens tvertnes vāks (17) ir pareizi uzlikt. Pretējā gadījumā ierīce nespēs sūkt ar pilnu jaudu.

### Norādes

- Sūkšanas laikā vienmēr raugieties, lai nepārpļūstu netīrā ūdens tvertne.
- Sūkšanas turbīnai un smidzināšanas sūknim ir katram savs ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis.

### Ieslēgšana

1. Pilnībā noņemiet tīkla pieslēguma vadu (29) no turētāja (28).
2. Iespraudiet kontaktspraudni piemērotā kontaktligzdā.
3. Pārbīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (14/15) pozīcijā „I” (IESL.).

### Izslēgšana

1. Pārbīdiet abus ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzus (14/15) pozīcijā „0” (IZSL.).
2. Ierīci atstājot bez uzraudzības vai ja esat beidzis darbu, atvienojiet pieslēguma spraudni no kontaktligzdas.

## Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

### Norādes

- Netīrā ūdens tvertni (18) var izņemt no ierīces aiz osas līdzīgi spainim.
- Izlejiet netīro ūdeni piemērotā notecē.

## Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

### Norādes

- Tīrā ūdens tvertni nav iespējams iztukšot tiešā veidā.

### Rīcība

1. Ieslēdziet sūkšanas turbīnu (15).
2. Turiet sūcējcauruli (1) bez uzgaļa tīrā ūdens tvertnē (Ūdens tvertne).
3. Izsūknējiet ūdeni no tīrā ūdens tvertnes (Ūdens tvertne).. Iespējamām paliekām izmantojiet spraudni uzgali (26).

## Transportēšana

Norādes par ierīces transportēšanu:

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no kontaktligzdas pieslēguma spraudni. Pārliecinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnībā apstājušās .
- Vienmēr nesiet ierīci aiz roktura (10).

- Sūkšanas šļūteni (9) un sūcējcauruli (1) var novietot uzglabāšanai stiprinājumā (11).
- Uzliktņus var novietot uzglabāšanai piederumu stiprinājumā (13).

## Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Strāvas trieciens! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci un atvienojiet no kontaktlīdzdas pieslēguma spraudni.

Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

### Tīrīšana

#### Norādes

- Bojājumu risks. Neapsmidziniet ierīci ar ūdeni.
- Bojājumu risks. Ķīmiskās vielas var bojāt ierīces plastmasas daļas. Nelietojiet stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav acīmredzamu defektu, piemēram, bojāts strāvas vads, un lūdziet to salabot vai nomainīt.

#### Rīcība

1. Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni (12) un netīrā ūdens tvertni (18).
2. Izīriet tīrā ūdens tvertni (12) un netīrā ūdens tvertni (18) ar mitru lupatiņu.

#### Ierīces izskalošana

##### Norādes

- Pēc katras lietošanas reizes izskalojiet ierīci.
- Veiciet skalošanu bez tīrīšanas līdzekļa un vienīgi ar tīru krāna ūdeni.
- Izskalojiet visas ierīces daļas, kuras esat izmantojis ierīces darbināšanas laikā.

#### Rīcība

1. Iepildiet apm. 2 l krāna ūdens tīrā ūdens tvertnē (12).
2. Ieslēdziet smidzināšanas sūkni.
3. Turiet uzgali virs noteces.
4. Spiediet smidzināšanas sviru (5), līdz vairs neizplūst ūdens.
5. Izslēdziet smidzināšanas sūkni.

### Tīrā ūdens sieta tīrīšana

1. U Izkurūvējiet tīrā ūdens sietu (30) no tīrā ūdens tvertnes (12).
2. Izskalojiet tīrā ūdens sietu (30) ar tīru ūdeni.
3. U Ieskrūvējiet tīrā ūdens sietu (30) tīrā ūdens tvertnes (12) vitnē.

### Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

### Uzglabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- no sala aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

#### Priekšnosacījumi

- *Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana, S. 61*
- *Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana, S. 61*
- *Ierīces izskalošana, S. 62*
- *Tīrā ūdens sieta tīrīšana, S. 62*

#### Ierīces sagatavošana uzglabāšanai

1. Uztiniet tīkla pieslēguma kabeli (29) uz turētāja (28).
2. Ievietojiet sūkšanas šļūteni (9), sūcējcauruli (1) un uzgali samontētā stāvoklī stiprinājumos (11).
3. Iespraudiet pārējos uzgaļus piederumu stiprinājumos (13).

## Likvidēšana un vides aizsardzība

Ierīci, piederumus un iepakojumu nododiet atbilstīgai pārstrādei videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķīrotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

#### Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitī-

gai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtejo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionāloj normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
  - nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
  - nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.
- Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

#### Tīrīšanas līdzekļa pudeles likvidēšana

- Produktu paliekas ir likvidējamas saskaņā ar Atkritumu direktīvas 2008/98/EK, kā arī spēkā esošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem un reģionālajiem noteikumiem. Šim produktam nav iespējams noņemt atkritumu koda numuru saskaņā ar Atkritumu katalogu (AVV), jo šāda numura piešķirt ļauj tikai izmantošanas mērķis, kuru īsteno patērētājs. Atkritumu koda numurs ES teritorijā jānosaka, konsultējoties ar utilizētāju.
- Nepiesārņotus iepakojumus var nodot otrreizējai pārstrādei.
- Iepakojumus, kurus nav iespējams iztīrīt, tāpat kā pati viela ir jāutilizē.

## Service

### Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šim produktam jūs saņemat 5 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

#### Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkušs. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja piecu gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka piecu gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā

arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaīņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

#### Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

#### Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dīlstošām detaļām, vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

#### Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajam norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 506430\_2507),

kas kalpos kā pirkumu apliecinošs dokuments.

- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmuģurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama *parkside-diy.com* sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielzmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.



Vietnē *parkside-diy.com* apskatei un lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu

rokasgrāmatu. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni *parkside-diy.com*. Izvēlieties savu valsti un, izmantojot meklēšanas funkciju, sameklējiet lietošanas instrukcijas. Ievadot artikula numuru (IAN) 506430\_2507, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

## Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir saņemta pasta nodeva.  
**Norāde:** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.
- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielparūta, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsīm jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

## Service-Center



### Service Latvija

Tel.: 8000 0040  
Kontaktformu par  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506430\_2507**

## Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VĀCIJA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center*, S. 64

Poz. Nr.	1	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
1	16	Sūkšanas caurule	91120211
3	15	D veida rokturis	91120210
6	14	Rokturis	91120209
9	13	Iesūkšanas šļūtene (2,5 m)	91120208
10	1	Pārnēsāšanas rokturis	91120200
16	12	2 × Ritenītis	91120207
17	2	Aizvars (ūdens tvertne)	91120201
18	3	Netīrā ūdens tvertne	91120202
19	5	2 × Vadrullītis	91120203
22	19, 19.1	Paklāju mazgāšanas uzgalis	91120214
25	18, 18.1	Polsterētu virsmu mazgāšanas uzgalis	91120213
26	17	Spraugas sprausla	91120212
28	11	Turētājs (Strāvas kabelis)	91120206
31	20	Paklāju un polsterētu virsmu tīrīšanas līdzeklis (100 ml)	30990030

<sup>1</sup> Klaidskats, S. 105

## ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Putekļsūcējs ar mazgāšanas funkciju**

Modelis: **PPWS 10 A2**

Sērijas numurs: 000001–039000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
+A15:2021+A16:2023 • EN 60335-2-68:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VÄCIJA  
28.12.2025

Christian Frank  
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

## Sisukord

<b>Sissejuhatus</b> .....	<b>67</b>
Sihipärane kasutamine.....	67
Tarnekomplekt/tarvikud.....	67
Ülevaade.....	68
Funktsiooni kirjeldus.....	68
Tehnilised andmed.....	68
<b>Ohutusjuhised</b> .....	<b>68</b>
Ohutusjuhiste tähendus.....	68
Pildimärgid ja sümbolid.....	69
Ohutu kasutuselevõtmine.....	69
<b>Ettevalmistus</b> .....	<b>72</b>
Juhtelemendid.....	72
Imemis-/pihustusvooliku monteerimine ja demonteerimine.....	72
Otsakute monteerimine ja demonteerimine.....	73
Lisakäepideme monteerimine.....	73
<b>Kasutamine</b> .....	<b>73</b>
Puhastusmeetodid.....	73
Puhta vee paak täitmine.....	73
Sisse- ja väljalülitamine.....	73
Reoveepaagi tühjendamine.....	74
Puhta vee paak tühjendamine.....	74
<b>Transport</b> .....	<b>74</b>
<b>Puhastamine, hooldamine ja ladustamine</b> .....	<b>74</b>
Puhastamine.....	74
Hooldus.....	74
Ladustamine.....	75
<b>Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse</b> .....	<b>75</b>
<b>Service</b> .....	<b>75</b>
Garantii.....	75
Remonditeenus.....	76
Service-Center.....	76
Importija.....	77
<b>Varuosad ja tarvikud</b> .....	<b>77</b>
<b>Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge</b> .....	<b>78</b>
<b>Laotusjoonis</b> .....	<b>105</b>

## Sissejuhatus

Õnitleme teid uue pesumuri ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist). Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku

kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.

Ei ole välistatud, et üksikjuhtudel on seadme juures või seadmes või voolikutes vee jääkoguseid. See ei ole puudus või defekt ja ei ole põhjus muretsemiseks.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutusaladel. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

## Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Vaippõrandakatete, polstrite ja sarnaste tekstiilist materjalide imipesu

See seade on ka sobiv kasutamiseks hotellides, koolides, kauplustes, büroodes ja sarnastes kohtades.

Põlevate, plahvatusohtlike või tervistkahjustavate ainete imemine on keelatud.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töönduslikuks püskasutuseks. Tööndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

## Tarnekomplekt/tarvikud

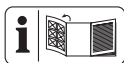
Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Imipesur
- Reoveepaak
- Imemistoru
  - D-käepide
- Imemisvoolik
- Vuugiotsik
- Polstripesudüüs

- Vaibapesudüüs
- Vaiba- ja polstripuhastusvahend (100 ml)
- Algupärase kasutusjuhendi tõlgel

## Ülevaade



Seadme joonised leiata eesmiselt lahtipööratavalt lehel.

- 1 Imemistoru
- 2 Kiirpinguti
- 3 D-käepide
- 4 Kinnituspesa
- 5 Pihustushoob
- 6 Käepide
- 7 Lukustuse vabasti (Pihustusvoolik)
- 8 Pihustusvoolik
- 9 Imemisvoolik
- 10 Kandesang
- 11 Kinnitus (Imemistoru, Imemisvoolik)
- 12 Puhta vee paak
- 13 Tarvikukinnitus
- 14 Sisse-/väljalüliti (Pihustuspump)
- 15 Sisse-/väljalüliti (Imemisturbiin)
- 16 Ratas
- 17 Kaas (veepaak)
- 18 Reoveepaak
- 19 Juhtrull
- 20 Pihustusvooliku ühendus
- 21 Imemise ühendus
- 22 Vaibapesudüüs
- 23 Lukustuse vabasti (Vaipadel kasutamise)
- 24 Vaipadel kasutamine
- 25 Polstripesudüüs
- 26 Vuugiotsik
- 27 Märgistus **MAX**
- 28 Hoidik (Toitejuhe)
- 29 Toitejuhe
- 30 Puhta vee paagi sõel
- 31 Vaiba- ja polstripuhastusvahend

## Funktsiooni kirjeldus

Pesumuriga saate vaipu, polstreid ja sarnaseid tekstiilist materjale põhjalikult märjalt puhastada. Veesit puhastusvahendist

koosnevu segu pihustatakse puhta vee paagist puhastatavale pinnale. Peaaegu samaaegselt imetakse see vesi koos mustusega kiududest välja ja suunatakse reoveepaaki. Sellega ei niisutata tekstiile märgpuhastusel läbi.

Imemisturbiini ja pihustuspumpa saab kasutada teineteisest sõltumatult.

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

## Tehnilised andmed

<b>Imipesur</b> .....	<b>PPWS 10 A2</b>
Nimipinge <i>U</i> .....	220–240 V~, 50–60 Hz
Nimisisendvõimsus <i>P</i> .....	1250 W
Pikkus Toitejuhe .....	7,5 m
Kaitseklass .....	II
Kaitseaste .....	IPX4
Kaal .....	8,8 kg
Kaal (sealhulgas tarvikud) .....	10,8 kg
Pikkus (Imemisvoolik) .....	2,5 m
Õhujuga .....	74 l/s
Maksimaalne alarõhk .....	24,2 kPa
Maht	
–Puhta vee paak .....	9 l
– Reoveepaak .....	8,7 l
Värske vee temperatuur .....	≤50 °C
Pihustrõhk .....	2 bar
Pihustushulk .....	1 l/min
Mürarõhutase ( $L_{pA}$ ) .....	76 dB; $K_{pA}=3$ dB
Vibratsioon ( $a_{H}$ ) .....	≤2,50 m/s <sup>2</sup>

## Ohutusjuhised



**TÄHELEPANU! Elekt-riseadmete kasutamisel peab kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tulekahjuohtu vastu järgima järgmisi ohutusmeetmeid.**

## Ohutusjuhiste tähendus

**▲ OHT!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus.

Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

**▲ HOIATUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

**▲ ETTEVAATUST!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

**MÄRKUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

### Pildimärgid ja sümbolid

#### Piktogrammide seadmel



Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.



Kaitseklass II (topeltisolatsioon)



Sisse-/väljalüliti (Imemisturbiin)



Sisse-/väljalüliti (Pihustuspump)



**MAX** Maht, Puhta vee paak:

♦ MAX 50°C/122°F Värske vee temperatuur: ≤50 °C



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

### Piktogrammide kasutusjuhendis



**▲ ETTEVAATUST!**

Lugege enne seadme kasutamist instruksioonid läbi.

### Ohutu kasutuselevõtmine

**▲ HOIATUS!** Kasutage seadet ainult siis, kui olete saanud seadme kasutamise kohta piisavalt teavet. Hoolikas instrueerimine vähendab väärkasutusi ja vigastusi.

**▲ ETTEVAATUST!** See seade on ette nähtud ainult siseruumides kasutamiseks.

**▲ ETTEVAATUST!** Ladustage seadet ainult siseruumides.

### Üldised juhised

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada. Jälgige lapsi, et

nad ei mängiks seadmega.

Seadet saavad kasutada inimesed, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.

Lapsed ei tohi teha seadme puhastus- ja kasutajapoolseid hooldustöid.

- Arvestage, et teiste inimestega juhtuda võivate õnnetuste või nende vara kahjustamise eest vastutab kasutaja ise.
- Järgige mürakaitse ja kohalikke eeskirju.

## Ettevalmistus

- Kontrollige enne kasutamist alati ühenduskaabli ja pikenduskaabli kahjustuste või vananemise tunnuste esinemist. Kui juhe saab kasutamise ajal kahjustada, tuleb see koheselt toitevõrgust lahutada, **ÄRGE PUUDUTAGE SEDA ENNE VÖRGUST LAHUTAMIST**. Ärge kasu-

tage seadet, kui juhe on kahjustatud või kulunud.

- Jälgige, et võrgupinge ja võrgusagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele. Kohandumine erinevate võrgusagedustega toimub automaatselt.
- Ühendage seade ainult mitte üle 30 mA nominaalse rikkevooluga rikkevoolu kaitseseadise (FI-lüliti) varustatud pistikupessa.
- Ühendage seade pistikupessa, millel on vähemalt 16 A kaitse.
- Kui selle seadme toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeenindusel või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.

## Käitamine

- Olge tähelepanelik, jälgi-ge mida te teete ja töötage seadmega arukalt. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimas- tite, alkoholi või ravimite mõju all.

- Ärge mitte kunagi käitage seadet, kui selle läheduses on lapsed või loomid.
- Seade ei ole tolmuimeja. Ärge kasutage seadet nagu tolmuimejat kuiva mustuse imemiseks. Ärge imege rohkem vedelikku kui olete pihustanud.
- Inimeste ja loomade pealt ei tohi seadmega imeda.
- Ärge mitte mingil juhul suunake imivoolikut ja düüsi töötamise ajal enda ega teiste inimeste poole, iseäranis mitte silmade ja kõrvade poole. Esineb vigastusohu.
- Düüsid ja imitoru ei tohi töötamisel minna pea kõrgusele. Esineb vigastusohu.
- Ärge imege kuumi, hõõguvaid, põlevaid, plahvatusohtlikke või tervistkahjustavaid aineid. Nende hulka kuuluvad muuhulgas kuum tuhk, bensiin, lahustid, happed või leelised. Esineb tulekahju- ja vigastusohu.
- Jälgige, et võrguühendusjuhe ei saaks kahjustada selle tõmbamisest üle teravate servade, kinniilumisest või kaablist tõmbamisel.
- Ärge kasutage ühenduspistikust pistikupesast väljatõmbamiseks või seadme tõmbamiseks toitejuhet. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge mitte kunagi transportige seadet ajal, kui ajam töötab.
- Lülitage seade välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja. Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud
  - alati kui te eemaldute seadme juurest,
  - enne tarvikute vahetamist,
  - enne takistuste eemaldamist või ummistuste kõrvaldamist,
  - enne seadme kontrollimist, puhastamist või seadmel tööde teostamist.
- Kui seade hakkab ebaharilikult tugevasti vibreerima, on vajalik kohene kontrollimine:

- kontrollige lahtiste osade puudumist ja kinnitage need
- kontrollige kahjustuste puudumist
- Remontide korral pöörduge teeninduskeskusesse.

## Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

- Enne seadme pikemaks ajaks käest ärapanekut laske mootoril jahtuda.
- Asendage turvakaalutlustel kulunud või kahjustatud osad. Kasutage ainult originaalvaruosi ja tarvikuid. Teiste tootjate osade kasutamise korral kaotab garantii kohe kehtivuse.
- Seadet tohib avada ainult volitatud elektrikalisik. Pöörduge remontide korral alati meie teeninduskeskusesse.
- Kui seade on puhastamiseks, seadistamiseks, ladustamiseks või tarviku vahetamiseks peatatud, siis lülitage ajam välja, lahutage seade vooluvastusest ja laske seadmel jahtuda.

- Käsitsege seadet hoolikalt ja hoidke see puhas.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

## Ettevalmistus

**▲ HOIATUS!** Vigastusoht soovimatult käivitava seadme tõttu. Ühendage ühenduspistik pistikupessa alles siis, kui seade on kasutamiseks täielikult ette valmistatud.

### Juhtelemendid

Tehke endale enne seadme esimest kasutamist juhtelemendid selgeks.

#### Sisse-/väljalüliti Imemine (15)

- Imemisturbiini sisse- ja väljalülitamine.
- Saab käsitseda jalaga.

#### Sisse-/väljalüliti Pihustamine (14)

- Pihustuspumba sisse- ja väljalülitamine.
- Saab käsitseda jalaga.

#### Pihustushoob (5)

- Pihustushoob töötab ainult siis, kui pihustuspump on sisse lülitatud.
- Vajutamine: Düüs pihustab vett paagist.

## Imemis-/pihustusvooliku monteerimine ja demonteerimine

### Juhised

- Imemis-/pihustusvooliku mõlemad otsad on samad.
- Üldjuhul võib imemis-/pihustusvoolik jääda monteerituks.

#### Imemis-/pihustusvooliku monteerimine

1. Ühendage imemisvoolik (9) tugevasti ühendusega (21) seadmel/käepidemel.
2. Ühendage pihustusvoolik (8) ühendusega (20) seadmel/käepidemel. Pihustusvoolik fikseerub „klõpsuga“.

#### Imemis-/pihustusvooliku demonteerimine

1. Vajutage ja hoidke lukustuse vabastit (7) pihustusvoolikul (8).
2. Tõmmake pihustusvoolik (8) ühenduselt (20) ära.
3. Tõmmake imemisvoolik (9) ühenduselt (21) ära.

## Otsakute monteerimine ja demonteerimine

### Tarnekomplekti kuuluvad otsakud

- Imemistoru (1): kinnitusega täiendavale otsakule
- Vaibapesudüüs (22)
- Polstripesudüüs (25)
- Vuugiotsik (26)

### Juhised

- Otsakute kinnitused asuvad käepidemel ja imemistorul.
- Pihustustoru tõttu saab otsakuid monteerida ainult ühes asendis.

### Toimimine

Vaatesuund pööramiseks: Tagantpoolt kinnitusele.

1. Keerake  $\cup$  kinnituspesa kuni tõkiseni.
2. Ühendage otsak soonega ülespoole kinnitusse.
3. Kindlustage otsak: Keerake  $\cup$  kinnituspesa kuni tõkiseni ( $\approx 1/2$  pööret).
4. Kontrollige, kas otsak istub tugevasti kinnituses.

### Lisakäepideme monteerimine

1. Vabastage kiirpinguti (2) lisakäepidemel (3).
2. Lükake lisakäepide (3) imemistorule (1) teile sobivale kõrgusele. Võimalikud on mitmed fikseeritud astmed.
3. Sulgege kiirpinguti (2) lisakäepidemel (3).
4. Lisakäepide (3) on nüüd püsivalt kinnitatud.

## Kasutamine

### Puhastusmeetodid

#### Juhised

- Järgige tingimata toote, mida soovite puhastada, kõiki hooldusjuhiseid.
- Puhastusvahend
  - Kontrollige enne protseduuri nähtamatus kohas värvuste ehtsust ja pinna niiskusekindlust.
  - Olenevalt määrdumisest: 100-200 ml
  - Tundlike materjalidel väiksema puhastusvahendi osakaaluga
- Pihustage tugevasti määrdunud kohtadele eelnevalt puhastuslahust ja laske sel enne imemist mõned minutid mõjuda. Lülitage selleks ainult pihustuspump sisse.

- Töötage valguse käest varju suunas.
- Töötage puhastatud pinnalt puhastamata pinnale.
- Laske puhastatud pinnal enne sellel käimist või mööbli katmist täielikult kuivada. Nii väldite sururutud kohti või roosteplekke.
- Haarake seadme asendi muutmiseks imemise ajal kandesangast (10).

### Vaip

- Düüs: Vaibapesudüüs

### Tavaline määrdumine

- Puhastuslahuse peale pihustamine ja ära imemine ühe tööoperatsiooniga.
- Veelkordne ära imemine ilma peale pihustamiseta lühendab kuivamisega.

### Tugev määrdumine

- Pihustage puhastuslahuse peale välja lülitatud imemisturbiini korral. Laske mõned minutid mõjuda.
- Seejärel puhastage nagu tavalise määrdumise korral.

### Polster

- Düüs: Polstripesudüüs

### Juhised

- Tundlike materjalide korral: Doseerige vähem puhastusvahendit

### Puhta vee paak täitmine

#### Juhised

- Puhta vee paagi mahutavus: 9 l
- Veetemperatuur:  $\leq 50$  °C
- Täitke puhta vee paak maksimaalselt kuni ninani märgistusega **MAX**
- Kasutage olenevalt mustumisest 100 kuni 200 ml vaiba- ja polstripuhastusvahendit (31)
- Kasutage reoveepaaki (18) puhta vee paagi (12) täitmiseks.

### Sisse- ja väljalülitamine

#### Eeldused

- Seade on käitamiseks ette valmistatud.
- Reoveepaagi (17) kaas on õigesti paigaldatud. Vastasel juhul ei saa seade täieliku võimsusega imeda.

#### Juhised

- Jälgige imemisel alati, et reoveepaak ei jookseks üle.
- Imemisturbiinil ja pihustuspumbal on eraldi sisse-/väljalülitid.

## Sisselülitamine

1. Eemaldage võrguühendusjuhe (29) täielikult hoidikult (28).
2. Ühendage võrgupistik sobivasse pistikupesassa.
3. Seadke sisse-/väljalüliti (14/15) asendisse „I“ (SEES).

## Väljalülitamine

1. Seadke mõlemad sisse-/väljalülitid (14/15) asendisse „0“ (VÄLJAS).
2. Kui jätate seadme järelevalveta või olete tööga valmis, tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja.

## Reoveepaagi tühjendamine

### Juhised

- Reoveepaagi (18) võite võtta nagu ämbri sangast seadmest.
- Valage reovesi sobivasse äravoolu.

## Puhta vee paak tühjendamine

### Juhised

- Te ei saa puhta vee paaki otse tühjendada.

### Toimimine

1. Lülitage imemisturbiin sisse (15).
2. Hoidke imemistoru (1) ilma düüsita puhta vee paagis (Veepaak).
3. Imege vesi puhta vee paagist (Veepaak) ära.  
Võimalike jääkide jaoks võtke vuugidüüs (26).

## Transport

Juhised seadme transpordiks:

- Lülitage seade välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja. Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud.
- Kandke seadet kandesangast (10).
- Imemisvooliku (9) ja imemistoru (1) saate paigutada kinnitusse (11).
- Otsakud saab paigutada tarvikukinnitusele (13).

## Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

**⚠ HOIATUS!** Elektrilööki! Vigastusohu soovimatult käivitava seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade

välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja.

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

## Puhastamine

### Juhised

- Kahjustusohu. Ärge pritsige seadet veega.
- Kahjustusohu. Keemilised ained võivad reageerida seadme plastosadega. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid või lahusteid.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist seadmel nähtavate puuduste puudumist, nagu nt defektne võrguühenduskaabel ja laske see remontida või asendada.

### Toimimine

1. Tühjendage puhta vee paak (12) ja reoveepaak (18).
2. Puhastage puhta vee paaki (12) ja reoveepaaki (18) niiske lapiga.

## Seadme läbiloputamine

### Juhised

- Loputage seade pärast iga kasutamist läbi.
- Loputage ilma puhastusvahendita ja ainult puhta kraaniveega.
- Loputage kõik osad, mida olete käitamisel kasutanud.

### Toimimine

1. Valage umbes 2 l kraanivett puhta vee paaki (12).
2. Lülitage pihustuspuhk sisse.
3. Hoidke düüsi äravoolu kohal.
4. Vajutage pihustushooba (5), kuni vett enam ei tule.
5. Lülitage pihustuspuhk välja.

## Puhta vee paagi sõela puhastamine

1. ☹ Keerake puhta vee paagi sõel (30) puhta vee paagist (12) välja.
2. Loputage puhta vee sõela (30) puhta veega.
3. ☺ Keerake puhta vee paagi sõel (30) puhta vee paagil (12) keermesse.

## Hooldus

Seade on hooldusvaba.

## Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- külmumisohuta kohas
- lastele kättesaamatus kohas

## Eeldused

- *Reoveepaagi tühjendamine, lk 74*
- *Puhta vee paak tühjendamine, lk 74*
- *Seadme läbilõputamine, lk 74*
- *Puhta vee paagi sõela puhastamine, lk 74*

## Seadme ladustamiseks ettevalmistamine

1. Kerige võrguühendusjuhe (29) hoidikule (28) peale.
2. Pange imemisvoolik (9), imemistoru (1) ja üks düüs monteeritud olekus kinnitustesse (11).
3. Lükake ülejäänud düüsid tarvikukinnitus-tele (13).

## Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

### Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutuse lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

## Puhastusvahendi pudeli jäätmekäitlus

- Tootejäägid tuleb käidelda järgides jäätmekäitluse direktiivi 2008/98/EG ning siseriiklikke ja regionaalseid eeskirju. Sellele tootele ei saa määrata jäätmekoodi numbrit vastavalt Euroopa jäätmekataloogile (AVV), sest määramist võimaldab alles tarbija poolne kasutusotstarve. Jäätmekoodi number tuleb EU piires määrata kokkuleppel jäätmekäitlejaga.
- Saastumata pakendid saab suunata korduvkasutusse.
- Mittepuhastatavad pakendid tuleb käidelda nagu aine.

## Service

### Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 5 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

### Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui viie aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikku kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile viie aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnemise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remondimisel või väljavahetamisel ei alga uus garantiiaeg.

### Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

## Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi või kergeti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruksioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoitatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töenduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

## Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 506430\_2507), mis tõendab teie osutust.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiате lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning milal see ilmnis. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenuduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik osutl tarnekomplekti kuuluvad sellega kaa-

sasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

Lehelt *parkside-diy.com* saate vaadata ja alla laadida selle ja palju teisi käsiraamatusid. Selle QR-koodiga liigute otse lehele *parkside-diy.com*. Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbriga (IAN) 506430\_2507 sisestamisega saate avada oma kasutusjuhendi.

## Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Seal saate hinnapakumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.  
**Juhis:** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektseid seadmeid tasuta.

## Service-Center

**EE** **Service Eesti**  
Tel.: 8000 049 141  
Kontaktvorm veebilehel  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506430\_2507**

## Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 SAKSAMAA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Varuosad ja tarvikud

**Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 76*

Pos.-nr.	1	Nimetus	Tellimuse nr.
1	16	Imemistoru	91120211
3	15	D-käepide	91120210
6	14	Käepide	91120209
9	13	Imemisvoolik (2,5 m)	91120208
10	1	Kandesang	91120200
16	12	2 × Ratas	91120207
17	2	Kaas (veepaak)	91120201
18	3	Reoveepaak	91120202
19	5	2 × Juhtrull	91120203
22	19, 19.1	Vaibapesudüüs	91120214
25	18, 18.1	Polstripesudüüs	91120213
26	17	Vuugiotsik	91120212
28	11	Hoidik (Toitejuhe)	91120206
31	20	Vaiba- ja polstripuhastusvahend (100 ml)	30990030

<sup>1</sup> Laotusjoonis , lk 105

## Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Imipesur**

Mudel: **PPWS 10 A2**

Seerianumber: 000001-039000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
+A15:2021+A16:2023 • EN 60335-2-68:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSAMAA  
28.12.2025

Christian Frank  
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

## Turiny

<b>Ivadas</b> .....	<b>79</b>
Naudojimas pagal paskirtį.....	79
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	79
Apžvalga.....	80
Veikimo aprašymas.....	80
Techniniai duomenys.....	80
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>81</b>
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	81
Ženkliai ir simboliai.....	81
Saugi audiojimo pradžia.....	82
<b>Paruošimas</b> .....	<b>84</b>
Valdymo elementai.....	84
Siurbimo / purškimo žarnos surinkimas ir išrinkimas.....	85
Antgalių surinkimas ir išrinkimas.....	85
Papildomos rankenos surinkimas.....	85
<b>Naudojimas</b> .....	<b>85</b>
Valymo būdai.....	85
Švaraus vandens rezervuaro pripildymas.....	86
Įjungimas ir išjungimas.....	86
Nešvaraus vandens rezervuaro ištuštinimas.....	86
Švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas.....	86
<b>Gabenimas</b> .....	<b>86</b>
<b>Valymas, techninė priežiūra ir laikymas</b> .....	<b>86</b>
Valymas.....	87
Techninė priežiūra.....	87
Laikymas.....	87
<b>Šalinimas ir aplinkos apsauga</b> .....	<b>87</b>
<b>Paslaugos</b> .....	<b>88</b>
Garantija.....	88
Remonto paslaugos.....	89
Service-Center.....	89
Importuotojas.....	89
<b>Atsarginės dalys ir priedai</b> .....	<b>89</b>
<b>ES atitikties deklaracijos originalo vertimas</b> .....	<b>90</b>
<b>Išskaidytasis brėžinys</b> .....	<b>105</b>

## Ivadas

Sveikiname įsigijus naują plaunantįjį siurbį, (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gamiant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.

Tam tikrais atvejais ant prietaiso ar prietaise bei žarnose gali būti vandens likučių. Tai nėra prietaiso trūkumas ar gedimas, ir dėl to nereikėtų nerimauti.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimui. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Kiliminėms dangoms, minkštiesiems apmušalams ir panašioms tekstilės audiniams plauti ir siurbti

Šį prietaisą taip pat galima naudoti viešbučiuose, mokyklose, parduotuvėse, biuruose ir panašiose įstaigose.

Draudžiama siurbti degias, sprogias ar sveikatai pavojingas medžiagas.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

## Tiekiamas rinkinys ir priedai

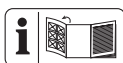
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Plaunantis dulkių siurblys
- Nešvaraus vandens talpykla
- Siurbimo vamzdis

- D formos rankena
- Siurbimo žarna
- Plyšių valymo antgalis
- Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis
- Kilimų plovimo antgalis
- Kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklis (100 ml)
- Originalios instrukcijos vertimas

## Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Siurbimo vamzdis
- 2 Spartusis veržiklis
- 3 D formos rankena
- 4 Apsauginė mova
- 5 Purškimo svirtis
- 6 Rankena
- 7 Atlaisvinimo mygtukas (Purškimo žarna)
- 8 Purškimo žarna
- 9 Siurbimo žarna
- 10 Rankena
- 11 Laikiklis (Siurbimo vamzdis, Siurbimo žarna)
- 12 Švaraus vandens rezervuaras
- 13 Priedų laikiklis
- 14 Įjungiklis / išjungiklis (Purškimo siurblys)
- 15 Įjungiklis / išjungiklis (Siurbimo turbina)
- 16 Ratukas
- 17 Vandens bakelio dangtis
- 18 Nešvaraus vandens talpykla
- 19 Kreipiamasis ratukas
- 20 Purškimo žarnos jungtis
- 21 Siurbimo jungtis
- 22 Kilimų plovimo antgalis
- 23 Atsklendiklis (Kilimų valymo įdėklas)
- 24 Kilimų valymo įdėklas
- 25 Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis
- 26 Plyšių valymo antgalis
- 27 Užrašas **MAX**
- 28 Laikiklis (Maitinimo laidas)
- 29 Maitinimo laidas

30 Švaraus vandens filtras

31 Kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklis

## Veikimo aprašymas

Plauančiuoju siurbliu galite kruopščiai drėgnai išvalyti kilimus, minkštuosius apmušalus ir panašius tekstilės audinius. Vandens ir valiklio mišinys iš švaraus vandens rezervuaro purškiamas ant valomo paviršiaus. Beveik tuo pat metu šis vanduo su nešvarumais išpluošto susiurbiamas į nešvaraus vandens rezervuarą. Todėl drėgnai valomi tekstilės gaminiai neperšlampa.

Siurbimo turbiną ir purškimo siurbį galima naudoti nepriklausomai vieną nuo kito.

Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

## Techniniai duomenys

### Plauantis dulkių siurblys ..... PPWS 10 A2

Vardinė įtampa  $U$  ..... 220–240 V~, 50–60 Hz

Vardinė jėgimo galia  $P$  ..... 1250 W

Ilgis Maitinimo laidas ..... 7,5 m

Apsaugos klasė ..... II

Apsaugos laipsnis ..... IPX4

Svoris ..... 8,8 kg

Svoris (su priedais) ..... 10,8 kg

Ilgis (Siurbimo žarna) ..... 2,5 m

Oro srautas ..... 74 l/s

Didžiausias neigiamasis slėgis ..... 24,2 kPa

Tūris

–Švaraus vandens rezervuaras ..... 9 l

– Nešvaraus vandens talpykla ..... 8,7 l

Švaraus vandens temperatūra .....  $\leq 50$  °C

Purškimo slėgis ..... 2 bar

Purškimo sparta ..... 1 l/min

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ) ..... 76 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Vibracija ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

## Saugos nurodymai



**DĖMESIO!** Kad apsisaugotumėte nuo elektros smūgio, sužalojimo ir gaisro pavojaus, naudodami elektrinius įrankius vadovaukitės šiomis pagrindinėmis saugos taisyklėmis.

### Saugos nurodymų apibūdinimas

▲ **PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

▲ **ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

▲ **ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

**NUORODA!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl

to galima patirti materialinės žalos.

### Ženklai ir simboliai

#### Piktogramos ant įrankio



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimui.



Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija)



Įjungiklis / išjungiklis (Siurbimo turbina)



Įjungiklis / išjungiklis (Purškimo siurblys)



**MAX** Tūris, Švaraus vandens rezervuaras:

• MAX 50°C/122°F Švaraus vandens temperatūra: ≤50 °C



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

#### Piktogramos naudojimo instrukcijoje



▲ **ATSARGIAI!**

Prieš naudodami prietaisą perskaitykite nurodymus.

## Saugi audojimo pradžia

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Naudokite prietaisą tik tuo atveju, jei turite pakankamai informacijos apie prietaiso naudojimą. Atidus instrukcijų perskaitymas sumažina netinkamo naudojimo ir sužalojimų tikimybę.

**▲ ATSARGIAI!** Prietaisą galima naudoti tik patalpose.

**▲ ATSARGIAI!** Prietaisą laikykite tik patalpose.

## Bendrieji nurodymai

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu.
- Vaikams draudžiama naudoti prietaisą. Būtina prižiūrėti vaikus taip užtikrinant, kad jie nežaistų su prietaisu.  
Šį prietaisą gali naudoti silpnesnių fizinių, jautimių ar protinių gebėjimų arba mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprato jo keliamą pavojų.

Vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Atminkite, kad naudotojas pats atsako už nelaimingus atsitikimus ar pavojus, keliamus kitiems žmonėms ar jų turtui.
- Laikykitės apsaugos nuo triukšmo ir vietos taisyklių.

## Paruošimas

- Prieš naudodami įrankį visada patikrinkite, ar maitinimo bei ilginamieji laidai yra be apgadavimo ar senėjimo požymių. Jei naudojant įrankį pažeidžiamas laidas, jį reikia nedelsiant atjungti nuo maitinimo tinklo; **NELIESKITE LAIDO, KOL JO NEATJUNGĖTE NUO TINKLO.** Nenaudokite įrankio su pažeistu arba nusidėvėjusius laidu.
- Įsitinkinkite, ar tinklo įtampa ir tinklo dažnis atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Prietaisas prie skirtingų tinklo dažnių prisiderina automatiškai.

- Įrankį junkite tik į elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu (RCD jungikliu), kurio vardinė pažaidos srovė ne didesnė nei 30 mA.
- Prietaisą junkite į elektros lizdą, apsaugotą mažiausiai 16 A saugikliu.
- Kad išvengtumėte pavojų, kai pažeistas šio įrankio maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### **Naudojimas**

- Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su įrankio taisyklių. Nenaudokite įrankio, jei jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.
  - Niekada nenaudokite įrankio, jei netoliese yra vaikų ar gyvūnų.
  - Šis prietaisas nėra dulkių siurblys. Nenaudokite prietaiso kaip dulkių siurblio sausiams nešvarumams siurbti.
- Nesusiurbkite daugiau skysčio, nei išpurškėte.
- Draudžiama prietaisu siurbti žmones ir gyvūnus.
  - Naudodami prietaisą, siurbimo žarnos ir antgalių niekada nenukreipkite į save ar kitus žmones, ypač į akis ir ausis. Kyla pavojus susižaloti.
  - Dirbdami antgalių ir siurbimo vamzdžio nekelkite iki galvos. Kyla pavojus susižaloti.
  - Nesiurbkite jokių karštų, įkaitusių, degių, sprogių ar sveikatai kenksmingų medžiagų. Šioms medžiagoms yra priskiriami ir karšti pelenai, benzinas, tirpikliai, rūgštys arba šarmai. Kyla gaisro ir sužalojimo pavojus.
  - Stebėkite, kad nepažeistumėte maitinimo laido traukdami jį per aštrias briaunas, prispausdami ar traukdami už laido.
  - Netraukite už maitinimo laido norėdami ištraukti jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo arba patraukti įrankį. Saugokite maitinimo laidą nuo karš-

- čio ir aštrių briaunų, neiš-  
tepkite jo alyva.
- Jokių būdu negabenkite įrankio veikiant pavarai.
  - Išjunkite įrankį ir ištraukite jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo. Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo
    - visada, kai pasitraukiate nuo įrankio,,
    - prieš keisdami priedus,,
    - prieš pašalindami užstrigimus ar užsikimšimus,,
    - prieš tikrindami, valydami ar kaip nors tvarkydami įrankį..
  - Jei įrankis pradeda neįprastai stipriai vibruoti, būtinai iš karto jį patikrinkite:
    - patikrinkite, ar nėra atsilaisvusių dalių ir jas pritvirtinkite
    - patikrinkite, ar nėra apgadinimų
    - Prireikus sutaisyti, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

- Prieš pastatydami įrankį ilgesniam laikui, leiskite varikliui atvėsti.

- Saugos sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias arba sugadintas dalis. Naudokite tik originalias atsargines dalis ir originalius priedus. Naudojant kitokias dalis, iš karto netenkama teisės į garantiją.
- Įrankį gali atidaryti tik įgaliotas elektrikas. Prireikus įrankį sutaisyti, visada kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei įrankis sustabdomas valyti, reguliuoti, laikyti ar pakeisti priedą, išjunkite pavarą, atjunkite įrankį nuo maitinimo srovės ir leiskite įrankiui atvėsti.
- Kruopščiai prižiūrėkite įrankį ir pasirūpinkite, kad jis būtų švarus.
- Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## Paruošimas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Jungiamąjį kištuką į elektros lizdą junkite tik tada, kai įrankis bus visiškai parengtas naudoti.

## Valdymo elementai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą susipažinkite su valdymo elementais.

### Įjungiklis / išjungiklis Siurbimas (15)

- Siurbimo turbino įjungimas ir išjungimas.
- Galima valdyti koja.

### Ijungiklis / išjungiklis Purškimas (14)

- Purškimo siurbimo įjungimas ir išjungimas.
- Galima valdyti koja.

### Purškimo svirtis (5)

- Purškimo svirtis veikia tik įjungus purškimo siurbį.
- Paspaudus: antgalis purškia vandenį iš rezervuaro.

## Siurbimo / purškimo žarnos surinkimas ir išrinkimas

### Keitimo

- Siurbimo / purškimo žarnos abu galai yra vienodi.
- Paprastai siurbimo / purškimo žarną galima palikti pritvirtintą.

### Siurbimo / purškimo žarnos surinkimas

1. Siurbimo žarną (9) tvirtai užmaukite ant prietaiso / rankenos jungties (21).
2. Purškimo žarną (8) užmaukite ant prietaiso / rankenos jungties (20).  
Purškimo žarna spragtelėdama užsifiksuoja.

### Siurbimo / purškimo žarnos išrinkimas

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą purškimo žarnos (8) atskleidiklį (7).
2. Purškimo žarną (8) nutraukite nuo jungties (20).
3. Siurbimo žarną (9) nutraukite nuo jungties (21).

## Antgalių surinkimas ir išrinkimas

### Kartu tiekiami antgaliai

- Siurbimo vamzdis (1): su kito antgalio laikikliu
- Kilimų plovimo antgalis (22)
- Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis (25)
- Plyšių valymo antgalis (26)

### Keitimo

- Antgalių laikikliai yra ant rankenos ir siurbimo vamzdžio.
- Purškimo vamzdelis antgalius leidžia surinkti tik vienoje padėtyje.

### Veiksmai

Žiūrėjimo kryptis sukant: iš galo į laikiklį.

1. Apsauginę movą sukite  $\cup$  iki galo.
2. Antgalį grioveliu į viršų įkiškite į laikiklį.
3. Įtvirtinkite antgalį: apsauginę movą sukite  $\cup$  iki galo ( $\approx \frac{1}{2}$  apsisukimo).
4. Patikrinkite, ar antgalis tvirtai įdėtas į laikiklį.

## Papildomos rankenos surinkimas

1. Atlaisvinkite papildomos rankenos (3) spartųjį veržiklį (2).
2. Papildomą rankeną (3) jums tinkamame aukštyje užstumkite ant siurbimo vamzdžio (1). Ją galima užfiksuoti keliose padėtyse.
3. Priveržkite papildomos rankenos (3) spartųjį veržiklį (2).
4. Dabar papildoma rankena (3) gerai įtvirtinta.

## Naudojimas

### Valymo būdai

#### Keitimo

- Būtinai laikykitės visų priežiūros nurodymų, skirtų produktui, kurį norite valyti.
- Ploviklis
  - Prieš valydami, mažiau pastebimoje vietoje patikrinkite, ar nepasikeis paviršiaus spalva ir ar paviršius atsparus drėgmei.
  - Priklausomai nuo nešvarumų kiekio: 100–200 ml
  - Neatsparioms medžiagoms valiklio pilkite mažiau
- Ant labai nešvarių vietų pirmiausia užpurškite valiklio tirpalo ir prieš nusiurbdami kelias minutes palaikykite. Tam įjunkite tik purškimo siurbį.
- Valykite nuo apšviestos link neapšviestos pusės.
- Valykite nuo išvalyto link neišvalyto paviršiaus.
- Prieš vaikščiodami ar apstatydami baldais, leiskite išvalytam paviršiui visiškai išdžiūti. Tada neatsiras įspaudų arba rūdžių dėmių.
- Kai siurbdami norite pakeisti prietaiso padėtį, suimkite jį už rankenos (10).

#### Kilimas

- Antgalis: Kilimų plovimo antgalis

#### Įprastas nešvarumų kiekis

- Valymo tirpalą užpurškite ir susiurbkite tuo pat metu.
- Dar kartą nusiurbus paviršių ant jo nepurškiant, sutrumpėja džiūvimo trukmė.

#### Didelis nešvarumų kiekis

- Užpurškite valymo tirpalą išjungę siurbimo turbiną. Palaikykite kelias minutes.

- Paskui išvalykite kaip įprastą nešvarumų kiekį.

### Minkštieji apmušalai

- Antgalis: Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis

### Keitimo

- Neatsparioms medžiagoms: naudokite mažiau ploviklio

## Švaraus vandens rezervuaro pripildymas

### Keitimo

- Švaraus vandens rezervuaro talpa: 9 l
- Vandens temperatūra: ≤50 °C
- Švaraus vandens rezervuarą pripildykite daugiausia iki iškyšos su užrašu **MAX**
- Priklausomai nuo nešvarumų kiekio, naudokite nuo 100 iki 200 ml kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklio (31)
- Švaraus vandens rezervuarą (12) pripildykite nešvaraus vandens rezervuaru (18).

## Ijungimas ir išjungimas

### Sąlygos

- Prietaisas parengtas naudoti.
- Nešvaraus vandens rezervuaro dangtis (17) tinkamai uždėtas. Antraip prietaisas negalės siurbti visa galia.

### Keitimo

- Siurbdami visada stebėkite, kad nešvaraus vandens rezervuaras nebūtų perpildytas.
- Siurbimo turbina ir purškimo siurblys yra su atskirais įjungimo / išjungimo jungikliais.

### Ijungimas

1. Visą maitinimo laidą (29) nuvyniokite nuo laikiklio (28).
2. Tinklo kištuką įkiškite į tinkamą elektros lizdą.
3. Įjungimo / išjungimo jungiklį (14/15) nustatykite į padėtį „I“ (I.JN.).

### Išjungimas

1. Abu įjungimo / išjungimo jungiklius (14/15) nustatykite į padėtį „0“ (I.SJ.).
2. Palikdami neprižiūrimą prietaisą ar baigę darbą, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

## Nešvaraus vandens rezervuaro ištuštinimas

### Keitimo

- Nešvaraus vandens rezervuarą (18) iš prietaiso galite išimti kaip kibirą suėmę už rankenos.
- Nešvarų vandenį išpilkite į tinkamą nuotaką.

## Švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas

### Keitimo

- Švaraus vandens rezervuaro negalima tiesiogiai ištuštinti.

### Veiksmai

1. Įjunkite siurbimo turbiną (15).
2. Siurbimo vamzdį (1) be antgalio įkiškite į švaraus vandens rezervuarą (Vandens bakelis).
3. Išsiurbkite vandenį iš švaraus vandens rezervuaro (Vandens bakelis).  
Likučius, jei jų būtų, susiurbkite plyšių valymo antgaliu (26).

## Gabenimas

Prietaiso gabenimo nurodymai:

- Išjunkite įrankį ir ištraukite jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo. Įsitinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo.
- Prietaisą neškite už rankenos (10).
- Siurbimo žarną (9) ir siurbimo vamzdį (1) galima įdėti į laikiklį (11).
- Antgalius galima sudėti į priedų laikiklį (13).

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo, jei: Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

## Valymas

### Keitimo

- Apgadinimo pavojus. Nepurškite ant prietaiso vandens.
- Apgadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastikines prietaiso dalis. Nenaudokite agresyvių valiklių ar tirpiklių.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar nėra akivaizdžių prietaiso trūkumų, pvz., ar nesugedo maitinimo laidas; jį paveskite sutaisyti arba pakeisti.

### Veiksmai

1. Ištuštinkite švaraus vandens rezervuarą (12) ir nešvaraus vandens rezervuarą (18).
2. Švaraus vandens rezervuarą (12) ir nešvaraus vandens rezervuarą (18) išvalykite drėgna šluoste.

### Prietaiso praplovimas

#### Keitimo

- Kas kartą panaudoję praplaukite prietaisą.
- Praplaukite be valiklio, vien švairiu vandentiekio vandeniu.
- Praplaukite visas naudotas dalis.

### Veiksmai

1. Apie 2 l vandentiekio vandens įpilkite į švaraus vandens rezervuarą (12).
2. Įjunkite purškimo siurbį.
3. Antgalį laikykite virš nuotako.
4. Spauskite purškimo svirtį (5), kol vanduo nustos tekėti.
5. Išjunkite purškimo siurbį.

### Švaraus vandens filtro valymas

1. ☹ Švaraus vandens filtrą (30) išsukite iš švaraus vandens rezervuaro (12).
2. Švaraus vandens filtrą (30) praplaukite švairiu vandeniu.
3. ☹ Švaraus vandens filtrą (30) įsukite į sriegį švaraus vandens rezervuare (12).

## Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

## Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- nuo šalčio apsaugotoje
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## Sąlygos

- *Nešvaraus vandens rezervuaro ištuštinimas, Žr. 86*
- *Švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas, Žr. 86*
- *Prietaiso praplovimas, Žr. 87*
- *Švaraus vandens filtro valymas, Žr. 87*

### Prietaiso paruošimas laikyti

1. Maitinimo laidą (29) užvyniokite ant laikiklio (28).
2. Surinktą siurbimo žarną (9), siurbimo vamzdį (1) ir vieną antgalį įdėkite į laikiklius (11).
3. Likusius antgalius sudėkite į priedų laikiklius (13).

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

### Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektrinius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

### Ploviklio butelio šalinimas

- Gaminio likučius pašalinkite vadovaudamiesi 2008/98/EB direktyva dėl atliekų bei šalies ir regiono taisyklėmis. Šiam gaminiui negalima priskirti atliekų kodo pagal Europos atliekų katalogą (Reglamentą dėl atliekų sąrašo), nes priskirti galima tik atsižvelgiant į naudotojo numatomą naudo-

jimą. ES teritorijoje atliekų kodas turi būti nustatomas suderinus su atliekų šalinimo įmone.

- Neužterštas pakuotes galima atiduoti perdirbti.
- Neišvalomas pakuotes reikia pašalinti kaip medžiagą.

## Paslaugos

### Garantija

Gerbiamasis pirkėjų, Šiam gaminiui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapriojamos.

#### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per penkerius metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti penkerių metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

#### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remontą darbus imamas mokestis.

#### Garantijos taikymo apimtys

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiria-

moms prie susidėvinių dalių kategorijos, o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams. Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadintas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

#### Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 506430\_2507).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklįjūtą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com* **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus išsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 506430\_2507, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

### Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

## Atsarginės dalys ir priedai

**Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center*, Žr. 89

Poz. Nr.	1	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
1	16	Siurbimo vamzdis	91120211
3	15	D formos rankena	91120210
6	14	Rankena	91120209
9	13	Siurbimo žarna (2,5 m)	91120208
10	1	Rankena	91120200
16	12	2 × Ratukas	91120207
17	2	Vandens bakelio dangtis	91120201
18	3	Nešvaraus vandens talpykla	91120202
19	5	2 × Kreipiamasis ratukas	91120203
22	19, 19.1	Kilimų plovimo antgalis	91120214
25	18, 18.1	Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis	91120213

**Nurodymas:** nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

### Service-Center

**LT** Paslaugos Lietuva  
Tel.: 0800 33062  
Kontaktinė forma  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 506430\_2507

### Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

Poz. Nr.	1	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
26	17	Plyšių valymo antgalis	91120212
28	11	Laikiklis (Maitinimo laidas)	91120206
31	20	Kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklis (100 ml)	30990030

<sup>1</sup> Išskaidytasis brėžinys, Žr. 105

## ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Plauantis dulkių siurblys**  
 Modelis: **PPWS 10 A2**  
 Serijos numeris: 000001-039000  
 Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:


**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
 +A15:2021+A16:2023 • EN 60335-2-68:2012  
 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 VOKIETIJA  
 28.12.2025



Christian Frank  
 Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>91</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	91
Lieferumfang/Zubehör.....	91
Übersicht.....	92
Funktionsbeschreibung.....	92
Technische Daten.....	92
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>93</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	93
Bildzeichen und Symbole.....	93
Sichere Inbetriebnahme.....	94
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>97</b>
Bedienteile.....	97
Saug-/Sprühschlauch montieren und demontieren.....	97
Aufsätze montieren und demontieren.....	98
Zusatzhandgriff montieren.....	98
<b>Betrieb</b> .....	<b>98</b>
Reinigungsmethoden.....	98
Frischwassertank füllen.....	98
Ein- und Ausschalten.....	98
Schmutzwassertank leeren.....	99
Frischwassertank leeren.....	99
<b>Transport</b> .....	<b>99</b>
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>99</b>
Reinigung.....	99
Wartung.....	100
Lagerung.....	100
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>100</b>
<b>Service</b> .....	<b>101</b>
Garantie.....	101
Reparatur-Service.....	102
Service-Center.....	102
Importeur.....	102
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>102</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>103</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>105</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Waschsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funkti-

onsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Waschsaugen von Teppichböden, Polstern und ähnlichen textilen Stoffen

Dieses Gerät ist auch geeignet für den Gebrauch in Hotels, Schulen, Läden, Büros und Ähnliches.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

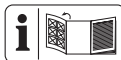
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Waschsauger

- Schmutzwassertank
- Saugrohr
  - D-Griff
- Saugschlauch
- Fugendüse
- Polster-Waschdüse
- Teppich-Waschdüse
- Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Saugrohr
- 2 Schnellspanner
- 3 D-Griff
- 4 Sicherungsbuchse
- 5 Sprühhebel
- 6 Handgriff
- 7 Entriegelung (Sprühschlauch)
- 8 Sprühschlauch
- 9 Saugschlauch
- 10 Tragegriff
- 11 Aufnahme (Saugrohr, Saugschlauch)
- 12 Frischwassertank
- 13 Zubehöraufnahme
- 14 Ein-/Ausschalter (Sprühpumpe)
- 15 Ein-/Ausschalter (Saugturbine)
- 16 Rad
- 17 Deckel (Wassertank)
- 18 Schmutzwassertank
- 19 Lenkrolle
- 20 Anschluss Sprühschlauch
- 21 Anschluss Saugen
- 22 Teppich-Waschdüse
- 23 Entriegelung (Teppicheinsatz)
- 24 Teppicheinsatz
- 25 Polster-Waschdüse
- 26 Fugendüse
- 27 Markierung **MAX**
- 28 Halter (Netzanschlussleitung)
- 29 Netzanschlussleitung

30 Frischwasser-Sieb

31 Teppich- und Polsterreiniger

## Funktionsbeschreibung

Mit einem Waschsauger können Sie Teppiche, Polster und ähnliche textile Stoffe gründlich nassreinigen. Das Gemisch aus Wasser und Reinigungsmittel wird aus einem Frischwasser-Tank auf die zu reinigende Fläche gesprüht. Fast gleichzeitig wird dieses Wasser mit dem Schmutz aus der Faser gesaugt und landet im Schmutzwassertank. Dadurch werden Textilien bei der Nassreinigung nicht durchnässt.

Saugturbine und Sprühpumpe können unabhängig voneinander verwendet werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

**Waschsauger .....PPWS 10 A2**

Bemessungsspannung <i>U</i> .....	220–240 V~, 50–60 Hz
Bemessungsaufnahme <i>P</i> .....	1250 W
Länge Netzanschlussleitung .....	7,5 m
Schutzklasse .....	□ II
Schutzart .....	IPX4
Gewicht .....	8,8 kg
Gewicht (einschließlich Zubehör) .....	10,8 kg
Länge (Saugschlauch) .....	2,5 m
Luftstrom .....	74 l/s
Maximaler Unterdruck .....	24,2 kPa
Volumen	
–Frischwassertank .....	9 l
– Schmutzwassertank .....	8,7 l
Frischwassertemperatur .....	≤50 °C
Sprühdruck .....	2 bar
Sprührate .....	1 l/min
Schalldruckpegel <i>L<sub>pA</sub></i> .....	76 dB; <i>K<sub>pA</sub></i> =3 dB
Vibration <i>a<sub>H</sub></i> .....	≤2,50 m/s <sup>2</sup>

## Sicherheitshinweise



**ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

### Bildzeichen und Symbole Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Ein-/Ausschalter (Saugturbine)



Ein-/Ausschalter (Sprühpumpe)



**MAX** Volumen, Frischwassertank:

♦ **MAX 50°C/122°F** Frischwassertemperatur: ≤50 °C



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



### ▲ VORSICHT!

Lesen Sie vor Benutzen des Geräts die Anweisungen.

### Sichere Inbetriebnahme

▲ **WARNUNG!** Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Sie ausreichende Informationen für den Gebrauch des Geräts erhalten haben. Eine sorgfältige Einweisung verringert Fehlbedienung und Verletzungen.

▲ **VORSICHT!** Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

▲ **VORSICHT!** Lagern Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss

Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden,

um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

## **Betrieb**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Das Gerät ist kein Staubsauger. Verwenden Sie das Gerät nicht wie einen Staubsauger zum Aufsaugen von trockenem Schmutz. Saugen Sie nicht mehr Flüssigkeit auf, als Sie versprüht haben.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen,

- insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
  - Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
  - Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
  - Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  - Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
  - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
    - wann immer Sie das Gerät verlassen,
    - bevor Sie Zubehör wechseln,
    - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
    - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
  - Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
    - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese
    - suchen Sie nach Beschädigungen
    - Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.

- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

## Vorbereitung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

#### Ein-/Ausschalter Saugen (15)

- Ein- und Ausschalten der Saugturbine.
- Kann mit dem Fuß bedient werden.

#### Ein-/Ausschalter Sprühen (14)

- Ein- und Ausschalten der Sprühpumpe.
- Kann mit dem Fuß bedient werden.

#### Sprühhebel (5)

- Der Sprühhebel funktioniert nur dann, wenn die Sprühpumpe eingeschaltet ist.
- Drücken: Die Düse versprüht Wasser aus dem Tank.

## Saug-/Sprühschlauch montieren und demontieren

### Hinweise

- Beide Enden des Saug-/Sprühschlauchs sind gleich.
- Normalerweise kann der Saug-/Sprühschlauch montiert bleiben.

### Saug-/Sprühschlauch montieren

1. Stecken Sie den Saugschlauch (9) fest auf den Anschluss (21) am Gerät/Handgriff.
2. Stecken Sie den Sprühschlauch (8) auf den Anschluss (20) am Gerät/Handgriff. Der Sprühschlauch rastet mit einem „Klick“ ein.

### Saug-/Sprühschlauch demontieren

1. Drücken und halten Sie die Entriegelung (7) am Sprühschlauch (8).
2. Ziehen Sie den Sprühschlauch (8) vom Anschluss (20) ab.
3. Ziehen Sie den Saugschlauch (9) vom Anschluss (21) ab.

## Aufsätze montieren und demontieren

### Mitgelieferte Aufsätze

- Saugrohr (1): mit Aufnahme für einen weiteren Aufsatz
- Teppich-Waschdüse (22)
- Polster-Waschdüse (25)
- Fugendüse (26)

### Hinweise

- Aufnahmen für Aufsätze befinden sich am Handgriff und am Saugrohr.
- Wegen der Sprühleitung können die Aufsätze nur in einer Lage montiert werden.

### Vorgehen

Blickrichtung für Drehungen: Von hinten auf die Aufnahme.

1. Drehen  $\cup$  Sie die Sicherungsbuchse bis zum Anschlag.
2. Stecken Sie den Aufsatz mit der Nut nach oben in die Aufnahme.
3. Sichern Sie den Aufsatz: Drehen  $\cup$  Sie die Sicherungsbuchse bis zum Anschlag ( $\approx \frac{1}{2}$  Umdrehung).
4. Prüfen Sie, ob der Aufsatz fest in der Aufnahme sitzt.

## Zusatzhandgriff montieren

1. Lösen Sie den Schnellspanner (2) am Zusatzhandgriff (3).
2. Schieben Sie den Zusatzhandgriff (3) auf das Saugrohr (1) auf die für Sie passende Höhe. Es sind mehrere Raststufen möglich.
3. Schließen Sie den Schnellspanner (2) am Zusatzhandgriff (3).
4. Der Zusatzhandgriff (3) ist nun fest fixiert.

## Betrieb

### Reinigungsmethoden

#### Hinweise

- Beachten Sie unbedingt alle Pflegehinweise für das Produkt, das Sie reinigen möchten.
- Reinigungsmittel
  - Vor der Behandlung an unauffälliger Stelle auf Farbechtheit und Nässebeständigkeit der Oberfläche prüfen.
  - Je nach Verschmutzung: 100-200 ml
  - Bei empfindlichen Stoffen geringerer Reinigungsmittelanteil

- Besprühen Sie stark verschmutzte Stellen vorher mit Reinigungslösung und lassen Sie es vor dem Absaugen einige Minuten einwirken. Schalten Sie dazu nur die Sprühpumpe ein.
- Arbeiten Sie vom Licht zum Schatten.
- Arbeiten Sie von der gereinigten zur nicht gereinigten Fläche.
- Lassen Sie die gereinigte Fläche vollständig abtrocknen, bevor Sie diese begehen oder mit Möbeln bestellen. So verhindern Sie Druckstellen oder Rostflecken.
- Greifen Sie das Gerät zum Verändern der Position während des Saugens am Tragegriff (10).

### Teppich

- Düse: Teppich-Waschdüse

### Normale Verschmutzung

- Reinigungslösung aufsprühen und absaugen in einem Arbeitsgang.
- Nochmaliges Absaugen ohne Aufsprühen verkürzt die Trockenzeit.

### Starke Verschmutzung

- Reinigungslösung aufsprühen bei ausgeschalteter Saugturbine. Einige Minuten einwirken lassen.
- Anschließend wie bei normaler Verschmutzung reinigen.

### Polster

- Düse: Polster-Waschdüse

### Hinweise

- Bei empfindlichen Stoffen: Reinigungsmittel geringer dosieren

## Frischwassertank füllen

### Hinweise

- Fassungsvermögen des Frischwassertanks: 9 l
- Wassertemperatur:  $\leq 50$  °C
- Füllen Sie den Frischwassertank höchstens bis zur Nase mit der Markierung **MAX**
- Verwenden Sie je nach Verschmutzung 100 bis 200 ml Teppich- und Polsterreiniger (31)
- Verwenden Sie den Schmutzwassertank (18) um den Frischwassertank (12) zu füllen.

## Ein- und Ausschalten

### Voraussetzungen

- Das Gerät ist für den Betrieb vorbereitet.

- Der Deckel des Schmutzwassertanks (17) ist richtig aufgelegt. Sonst kann das Gerät nicht mit voller Leistung saugen.

#### Hinweise

- Achten Sie beim Saugen immer darauf, dass der Schmutzwassertank nicht überläuft.
- Saugturbine und Sprühpumpe haben getrennte Ein-/Ausschalter.

#### Einschalten

1. Entfernen Sie die Netzanschlussleitung (29) vollständig vom Halter (28).
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (14/15) in Stellung „I“ (EIN).

#### Ausschalten

1. Bringen Sie beide Ein-/Ausschalter (14/15) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

### Schmutzwassertank leeren

#### Hinweise

- Sie können den Schmutzwassertank (18) wie einen Eimer am Henkel aus dem Gerät nehmen.
- Schütten Sie das Schmutzwasser in einen geeigneten Abfluss.

### Frischwassertank leeren

#### Hinweise

- Sie können den Frischwassertank nicht direkt ausleeren.

#### Vorgehen

1. Schalten Sie die Saugturbine ein (15).
2. Halten Sie das Saugrohr (1) ohne Düse in den Frischwassertank (Wassertank).
3. Saugen Sie das Wasser aus dem Frischwassertank (Wassertank) ab.  
Für mögliche Reste nehmen Sie die Fugendüse (26).

### Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle

sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.

- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff (10).
- Saugschlauch (9) und Saugrohr (1) können in der Aufnahme (11) verstaubt werden.
- Aufsätze können in der Zubehöraufnahme (13) verstaubt werden.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

#### Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

#### Vorgehen

1. Leeren Sie den Frischwassertank (12) und den Schmutzwassertank (18).
2. Reinigen Sie den Frischwassertank (12) und den Schmutzwassertank (18) mit einem feuchten Lappen.

#### Gerät durchspülen

#### Hinweise

- Spülen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch durch.
- Spülen Sie ohne Reinigungsmittel und ausschließlich mit sauberem Leitungswasser.
- Spülen Sie alle Teile, die Sie im Betrieb verwendet haben.

## Vorgehen

1. Füllen Sie ca. 2 l Leitungswasser in den Frischwassertank (12).
2. Schalten Sie die Sprühpumpe ein.
3. Halten Sie die Düse über einen Abfluss.
4. Drücken Sie den Sprühhebel (5), bis kein Wasser mehr kommt.
5. Schalten Sie die Sprühpumpe aus.

## Frischwasser-Sieb reinigen

1. ⤴ Drehen Sie das Frischwasser-Sieb (30) aus dem Frischwassertank (12).
2. Spülen Sie das Frischwassersieb (30) mit klarem Wasser.
3. ⤴ Drehen Sie das Frischwasser-Sieb (30) in das Gewinde im Frischwassertank (12).

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

## Voraussetzungen

- *Schmutzwassertank leeren*, S. 99
- *Frischwassertank leeren*, S. 99
- *Gerät durchspülen*, S. 99
- *Frischwasser-Sieb reinigen*, S. 100

## Gerät für die Lagerung vorbereiten

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (29) am Halter (28) auf.
2. Legen Sie Saugschlauch (9), Saugrohr (1) und eine Düse in montiertem Zustand in die Aufnahmen (11).
3. Stecken Sie restlichen Düsen in die Zubehöraufnahmen (13).

## Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer

nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

## Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist

innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.

- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt

sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506430\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das

Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506430\_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Ser-

vice-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506430\_2507**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
DEUTSCHLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*.** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 102*

Pos.-Nr.	1	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	16	Saugrohr	91120211
3	15	D-Griff	91120210
6	14	Handgriff	91120209
9	13	Saugschlauch (2,5 m)	91120208
10	1	Tragegriff	91120200
16	12	2 × Rad	91120207
17	2	Deckel (Wassertank)	91120201
18	3	Schmutzwassertank	91120202
19	5	2 × Lenkrolle	91120203
22	19, 19.1	Teppich-Waschdüse	91120214
25	18, 18.1	Polster-Waschdüse	91120213

Pos.-Nr.	1	Bezeichnung	Best.-Nr.
26	17	Fugendüse	91120212
28	11	Halter (Netzanschlussleitung)	91120206
31	20	Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)	30990030

<sup>1</sup> Explosionszeichnung, S. 105

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Waschsauger**

Modell: **PPWS 10 A2**

Seriennummer: 000001-039000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
+A15:2021+A16:2023 • EN 60335-2-68:2012  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

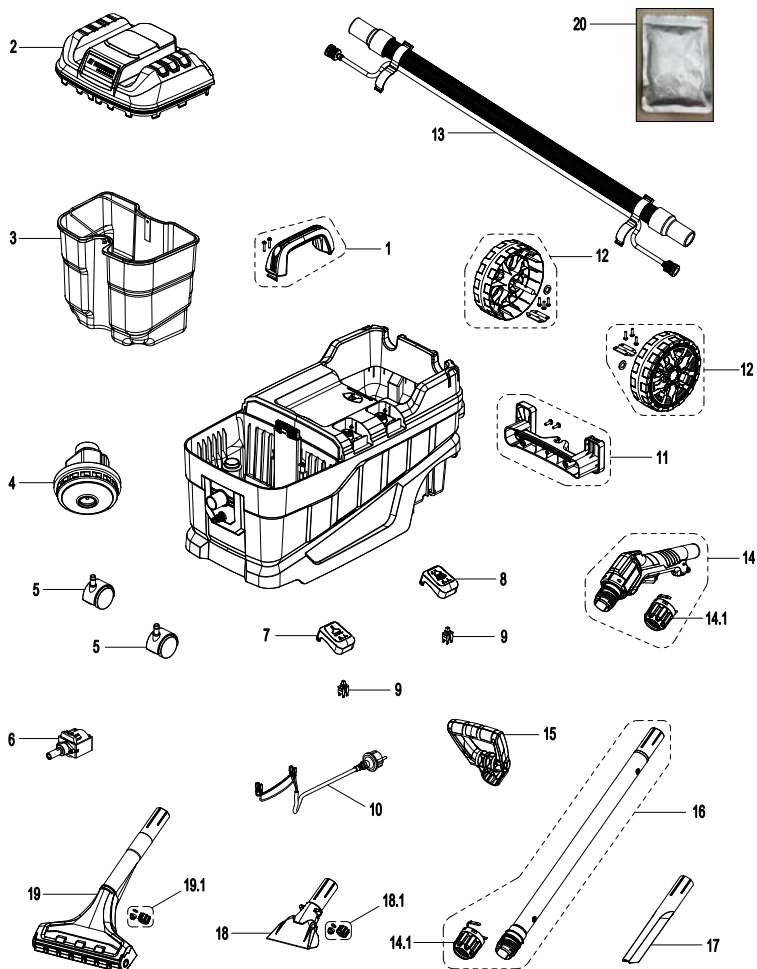


Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
28.12.2025

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



## PPWS 10 A2



informativ • informatiivinen • informatiivne • informatyvus • informativs • informacyjny

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus • Til-  
stand af information • Tietojen tila • Teabe läbivaa-  
tamise kuupäev • Informācijas pobūdis • Teksta  
pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informāciji:  
11/2025

Ident.-No.: 75041188112025-2

---



IAN 506430\_2507

